20 PESOS EL EJEMPLAR

# Folklore

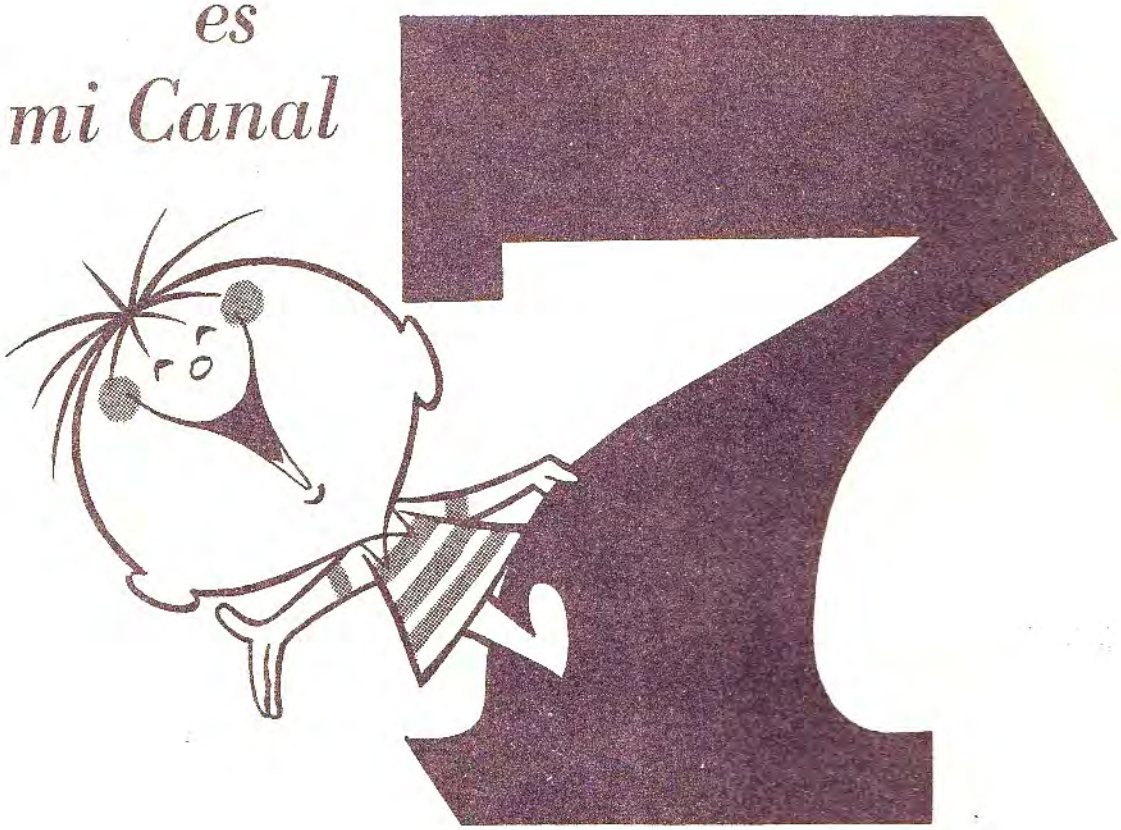
32

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.cdiv.com.ar

ISMAEL GOMEZ

Y SU PRIMERA BAILARINA BEATRIZ CASCO

ETE
*es*
*mi Canal*



SU GRATA
EMOCION
DE
TELEHOGAR

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# FOLKLORE... LOS REYES MAGOS Y... CANAL 7

**¡el gran concurso infantil que los niños esperaban!...**

## ¡ENTERESE!...

Folklore

**Publicará en su próximo número las bases para que todos puedan participar**

# 200 PREMIOS

## PARA LOS GANADORES

### PRIMEROS PREMIOS

*2 Autos Z-KART*
*1 Televisor EMERSON 19'*
*Motocicletas*
*Remociclos*
*Triciclos*
*Victrolitas*
*Muñecas*
*Patines*
*Pelotas de Fatbol*
*Guitarras*
*Ponchitos*

### SEGUNDOS PREMIOS

*Juguetes*
*Libros de Cuentos*
*Discos infantiles*
*Banderines de diversos colores*

Folklore

## LLEVARA A TODOS LOS HOGARES, LOS REYES MAGOS DE

Canal 7

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# Juan Carlos Mareco

# "PINOCHO"

## UN ENAMORADO DE LAS COSAS DE LA TIERRA

*Un reportaje de L. B.*

MEZCLESE una tonelada de vivaz simpatía; igual medida de humor sano y travieso; un sagrado culto de la amistad; una garganta capaz de investir sucesivamente la modulación y el carácter de mil opuestas voces de toda edad y condición; una infinita dosis de bondad; mil kilogramos de auténtico criollismo; todo lo que se quiera de noble solidaridad humana; mucho de encariñado sentir por las cosas de la tierra y un verdadero talento creador en la invención de humanísimos y regocijantes personajes. Encárnese todo ello en un muchacho joven, excepcionalmente dinámico, de estatura mediana, lacios cabellos castaños, vivaces ojos pardos y aire desenvuelto, que hace 17 años llegó del Uruguay y conquistó en buena ley a Buenos Aires, y se obtendrá un inconfundible resultado: "Pinocho".

¿Por qué nos proponemos este reportaje al popularísimo Juan Carlos Mareco? ¿Qué tiene que ver Pinocho con el folklore? Mucho. Porque Mareco es de los hombres que saben llevar entrañablemente su cariño por las cosas de la tierra, el común acervo de nuestras tradiciones rioplatenses y, entre chiste y chiste, ha sabido exaltarlas y difundirlas, con auténtico criollismo, en todo lugar y ocasión.

### • REPORTAJE SALTEADO

No es posible concebir a Pinocho sino en continua actividad. Por eso, en la gran sala de transmisión de Radio Splendid, mientras está en el aire "El diario de Pinocho", instalado el grabador sobre un piano de cola, entre bombos y semejantes instrumentos de inmensos parches, junto a un público afectuoso en el que predominan las cabelleras canas y las ancianas de rostro y alma transparentes, iniciamos el reportaje.

El grabador recoge el entrecortado diálogo, interrumpido aquí y allá por la forzada pausa, cada vez que Pinocho debe hacer lo suyo ante el micrófono. Risa o emoción allí, ante un público definitivamente conquistado por la simpatía, la facundia y el avasallante humorismo creador de Mareco, a quien le deben personajes memorables. El fotógrafo Nieto repite los luminosos estallidos de su "flash" y el diálogo empieza:

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

—Mareco: usted es autor de un gran número de chamamés y de lindas zambas. Canta las milongas con una gracia y sal de la tierra como no lo hemos oído a muchos. Evidencia a cada rato un gran cariño por las tradiciones criollas y desde hace mucho viene trabajando por que se ame y se difunda lo nuestro. ¿Qué nos puede decir de lo que el folklore significa para los pueblos, y en especial para nosotros?

**—Desde hace mucho, es cierto, vengo trabajando por difundir nuestras comunes tradiciones rioplatenses y por hacer justicia a quienes, injustamente olvidados, se han ocupado de ello. Lo hago con todo amor, con unción. Pienso también que muchas veces utilizo un poco de mi tarea específica de Pinocho para llegar a las gentes, entre chiste y chiste, con mi mensajito, para interesarlos en las cosas de la tierra. He viajado mucho. Y he comprobado, al viajar, que los pueblos que no sienten lo suyo, su música, sus danzas, sus tradiciones; los que no conocen y aman sus propios artistas, sus poetas; los que no estiman sus técnicos, sus hombres de ciencia, sus inventores, están destinados al fracaso más cruel. Nosotros —sobre todo Buenos Aires— hemos vivido años enteros de espaldas a la realidad nacional. Por eso, en este momento en que se ha producido un gran reflorecimiento de lo folklórico, yo me siento en esa labor, que vengo cumpliendo desde hace años, quizás un poco tontamente "granito de arena"...**

## • RAICES CRIOLLAS

—¿Usted —preguntamos a Mareco— ha hecho vida de campo?

**—Sí, por supuesto. Yo nací en el Carmelo, Uruguay, el 20 de enero de 1926. Viví mi infancia en una chacrita, a unos dos leguas del pueblo de Carmelo. Adoro la vida de campo. Conozco todos sus trabajos. Ando a caballo y soy algo domador. Mi padre, cuyo nombre llevo, era y es muy criollo. Toca la guitarra y el acordeón. Le encanta payar. Fue muy amigo de Gabino Ezeiza, de Pedro Noel, también payador de fierro, muy amigo de Ignacio Corsini y bastante de Gardel. Mi madre, "Maruja" (María Amelia) Iturburú, es criolla, hija de vascos. Vive en el Carmelo. Por parte de mi padre, vengo de una antiquísima familia criolla. Parece que, remontándose muy arriba, hubo un tatarabuelo paraguayo que vino sembrando hijos argentinos y uruguayos en ambas orillas del Paraná.**

—¿Le gusta en especial algún plato criollo?

**—Sí. El locro.**

—¿Sabe hacerlo?

**—No. Comerlo... y con vino.**

—¿Es capaz de bailar una chacarera, una zamba, un gato?

**—Mi querido amigo: mi vida es tan intensa, que no he tenido tiempo de aprenderlo como es debido. Siento un gran respeto por las danzas criollas. No podría salir a bailarlas sin la debida perfección. Por ahora, no bailo nada de nada. Soy un ropero andante. Eso sí: me absorbo, me conmuevo mirando...**

## • ZAMBAS DE AHORA Y OTRAS MUSICAS

—¿Qué piensa del estilo actual que están tomando muchas zambas, a veces aboleradas o con tendencia hacia el ritmo del vals?

**—Prefiero las tradicionales. Pero reconozco que la única manera —en el actual momento musical que vivimos— de universalizar una canción, es darle ese tono moderno, sin ir, por supuesto, a un loco despliegue de palabras y de música.**

—Usted ha escrito varios chamamés. ¿Conoce Corrientes?

**—Confieso que no. Pero conoceré la provincia justamente en estos días. He escrito, es cierto, más de ochenta chamamés, serios algunos, humorísticos otros.**

(Ahora, en una pausa en el reportaje, "Pinocho" se

**• Creo en el alma, creo en el fervor. Creo en la amistad aun más que en el amor, dice Mareco.**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

• *"Pinocho", payador amistoso y autor de más de 80 chamamés dejó la abogacía a media carrera para llevar alegría a las gentes que la necesitan.*

acerca al micrófono para interpretar, precisamente, uno de ellos. "Lo que me gusta", un chamamé en el que dice la necesidad de sentir como una permanencia y no como una eventualidad sujeta a fecha fija, las cosas de la tierra. La letra lo especifica:

> No basta sólo en las fechas patrias
> decir que viva la tradición,
> con un pañuelo blanco y celeste
> y una guitarra y algún porrón.
> Se necesita el año entero
> sentir su suelo, mirar su sol,
> abrir sus surcos, querer sus danzas
> su gente buena y su tradición.)

El diálogo se reanuda:

—¿Graba para algún sello con exclusividad?

**—Sí. Para "Music-Hall". En cuanto a las ediciones para piano, muchas de mis composiciones han sido editadas por Lagos, y algunas por Korn.**

—¿Ejecuta algún instrumento musical?

**—Silbo... Así compongo. Mis muchachos, los guitarristas José Zabala y Alfredo Alfonso, llevan al pentagrama las melodías que voy creando, o le ponen música a mis letras. Acabo de estrenar ahora una zamba con música de Lucio Milena.**

(Un apunte al margen: los guitarristas de "Pinocho" son valiosos elementos de nuestra canción folklórica, ambos hombres de San Luis (y de Villa Mercedes). Formaron en el conjunto "La Tropilla de Huachi Pampa", del inolvidable Buenaventura Luna.

integraron "Los Trovadores de Cuyo", que dirigió Hilario Cuadros. De 1950 a 1953 formaron parte de "Los Arrieros Cuyanos" y hoy actúan como integrantes del conjunto denominado "Los Troperos de Pampa de Achala".

• **PAYADORES, VOCACION FOLKLORICA, LITERATOS**

—Mareco —le decimos— hemos escuchado que usted es también payador aficionado.

**—Me encanta payar. Lo hago, sí, amistosamente, sobre todo en Montevideo, con profesionales como Angel Colovini y Aramis Arellano. En Uruguay, sobre todo, he conocido payadores magníficos. Uno de ellos, Molina, delgado, pálido, payador admirable, de verdadero vuelo lírico, que sería interesante traer a Buenos Aires.**

—¿Cuándo nació su vocación folklórica?

**—Desde siempre. Me fastidian cosas como lo que he oído hace poco: un conjunto folklórico que, después de una hora de actuación, resuelve festejar el cumpleaños de uno de los integrantes, y sus compañeros se ponen a cantarle el "happy birthday to you" en vez de un "que los cumpla feliz".**

—¿Ha tratado a escritores vinculados con la literatura vernácula?

**—Mucho. En Uruguay hice amistad con Fernán Silva Valdés y Yamandú Rodríguez. A Silva Valdés empecé a admirarlo cuando, en homenaje al viejo Pancho, escribió estos versos:**

> **"Tenés olor a carneada**
> **cuando, al caer en las brasas,**
> **cantan las gotas de grasa**
> **como chicharras doradas."**

**"Pensé que un hombre que hasta con las gotas de grasa que chorrean del asado es capaz de hacer una imagen de tanta belleza, tiene que tener una sensibilidad exquisita. Yo divulgo la obra de muchos de ellos no por agradecimiento especial, por algún beneficio propio, sino por la mucha veneración que les tengo. Así, por ejemplo, apenas si unas pocas veces conversé con Evaristo Barrios, pero trato de pagarle lo mucho que le debemos, haciendo conocer muchas de sus hermosas composiciones que, en broma o en serio compuso".**

—¿Cuál fue su primera composición de tipo folklórico?

**—Una típica milonga sureña: "Despedida". Me acuerdo aún de algunos de sus versos:**

**"Me quiero dar el gustazo / de revolcar un bagual / y en el cielo, mi inicial / dibujarla con el lazo. / Estrujarlo en un abrazo / al gringo de la pulpería / y —le juro— en mi alegría, / me vi'a tomar tantas cañas / que sólo con muchas mañas / no iré a la comisaría."**

• **FRIO**

—¿Le ha inspirado [illegible] folklórica?

**—Sí. No entiendo cómo se puede cantar, por ejemplo, algo como la zamba "Del tiempo 'i mama" sin expresar la ternura que la letra encierra. Me inte-**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

*Juan Carlos Mareco, "Pinocho", graba las canciones que interpreta en radio y televisión, para el sello Music Hall. Y precisamente en la actualidad está completando un disco de larga duración que tendremos oportunidad de conocer muy pronto, integrado exclusivamente con canciones nativas, entre las que podemos citar una de sus últimas composiciones, titulada: "Del Paraná".*

**resa, por sobre todo, el alma, el fervor. Por eso adore a Néstor Feria. Por eso me encanta Rogelio Araya y me gusta Remberto Narváez. Y por eso —y ya que me han rechazado muchos de los auténticos valores que saben poner emoción en lo suyo, por los cuales postulo sin que me den "ni bolilla"— no haré en adelante ningún programa de televisión que yo no haya producido, para poner en el debido lugar a aquellos que lo merecen, que cantan con verdadero fervor. Hace 18 años que vengo luchando por ésto. Me repelen los cantores —y los conjuntos— fríos, sin alma... Y le diré que, lamentablemente, el ochenta por ciento de los actuales canta así, en forma absolutamente mecánica, sin sentir lo que dicen...**

Juan Carlos Mareco —casi abogado, pues estudio hasta tercer año en la respectiva Facultad, en Montevideo—; casado (padre de tres hijitos, Mariela, de 14 años; Gonzalo, de 12 y medio, y Charito, de 11), enamorado de lo criollo— se exalta noblemente con las cosas buenas y con las palabras y las acciones hermosas. Después de oír en Córdoba, en un asilo, a 200 niños ciegos cantar "El changuito petitero", sintió que no estaba hecho para la profesión de abogado, sino para consolar con una sonrisa solidaria el mucho dolor del mundo.

—¿Cree en la amistad?

**—Creo en la amistad aun más que en el amor —nos dice—. La siento con toda mi alma. Me aferro, me agarro a un amigo verdadero. Eso sí: quincenalmente me voy defraudando, voy haciendo la selección natural de Darwin, dejando de lado a aquellos que no sienten la amistad con la devoción y el desinterés que yo la siento...**

Ahora Juan Carlos Mareco, el popularísimo "Pinocho", se nos fuga, luego de un apretón de manos, requerido por el micrófono. Su intensa labor —teatro, radio, televisión, discos— sólo le permite alguna escapada a Carmelo, en su barquito propio. Confiesa no tener "hobby" especial. No junta nada. Sólo amigos. La palabra amistad tiene un gran sagrario en su corazón de hombre bueno, cuya sonrisa se ha contagiado no pocas veces, como hermoso milagro, al rostro de dolientes enfermitos a cuyo lado está con frecuencia, en asilos, en hospitales.

**—Lo hago aun por egoismo —nos confiesa—. Mido mis contratiempos y mi dolor con el de ellos, y mis contrariedades me parecen ¡tan pequeñas!**

Así se da "Pinocho" a su público: humorismo sano y noble, exaltación de lo nuestro, cordialidad humana, para hacer más linda la vida que muchos se empeñan en afear, para encender en el corazón de todos una grande e imperecedera palabra: amor.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# Nuestras CANCIONES

## COQUITA Y ALCOHOL

### AIRE PUNEÑO

Vino buscando a los valles
coquita y alcohol,
me cantaron los cencerros
nacientes glorias de un sol.

India de cobre sufriente
la hi visto venir
como una flor del poniente
a perfumar mi vivir.

RECITADO

Colla de raya vencida,
qué fuerte querer.
Si muriendo das la vida,
cómo olvidarte mujer

Se me ha quedau la indiecita,
qué triste llorar.
Le puse una crucecita:
ya no me va a compañar.

Vuelvo solito a los cerros
coquita y alcohol,
no oigo doblar los cencerros,
la triste muerte de un sol,
la triste muerte de un sol...

**Letra de B. LUNA** **Música de E. FALU**

## INVOCACION

### ZAMBA

I

Zamba... zamba...
lleva en tus alas
este mi rezo,
(hasta el corazón
Bis (que encendió este amor
(y es causa de mi desvelo.

Vuela... zamba...
pinta en las nubes
flores de ceibo,
(que el amanecer
Bis (de un cielo en rubor
(le diga que yo la quiero.

II

Zamba... zamba...
mágico hechizo
de mi nostalgia,
(vive en mi ansiedad
Bis (como la oración
(que sabe de mi cariño.

Vuela... zamba...
que a cada estrella
del firmamento,
(llegue con mi voz
Bis (esta invocación
(que nace de mi añoranza.

*(Vuelta)*

Le pedí a la noche
que con su manto
se lleve en canto
mi confidencia,
(y como una flor
Bis (el capullo abrió
(del verso que se hizo zamba.

**Letra y música de**
**PEDRO BELISARIO PEREZ**

## NAVIDAD, NAVIDAD, NAVIDAD

Hoy repican en mi corazón
campanitas que son de cristal...
Una estrella en Belén descendió
¡Navidad, Navidad, Navidad!...

Hoy se canta al amor que nació
con la dulce esperanza de paz,
y decimos con el corazón:
¡Navidad, Navidad, Navidad!...

Hoy la mano debemos brindar
y olvidar todo amargo rencor,
para juntos poder exclamar:
¡Navidad, Navidad, Navidad!...

## CANCION NAVIDEÑA

Un lugar en mi mesa tendrás
y mi pan partiremos los dos.
repitiendo en el brindis feliz:
¡Navidad, Navidad, Navidad!...

Si hoy no puedes estar en tu hogar
a los tuyos unirte podrás
entonando este canto feliz:
¡Navidad, Navidad, Navidad!...

Todos, todos debemos cantar
esta noche de paz y de amor.
Ha nacido Jesús en Belén.
¡Navidad, Navidad, Navidad!...
¡Navidad, Navidad, Navidad!...

**Letra y música de EDGAR ROMERO MACIEL**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# TOTAL... QUE!

## ZAMBA

I

¡Ya me voy, tal qué!...
Ya no tengo quién me diga adiós.
Sobre el poncho runa de mis montañas
con mil recuerdos rumbeando iré,
terciada a la espalda la vieja guitarra,
clavada la garra de un cruel desamor.

¡Ya me voy, tal qué!...
Triste y solo mi senda hallaré;
cuando la quebrada vista sus galas
y las zagalas ebrias de amor,
bajen de los cerros p'a los carnavales,
rameando mis sueños ¿por dónde andaré?

Velay pues, ya me iré,
sólo el viento me trae su adiós.
Caminos de olvido,
¡Vámonos, corazón, vámonos!

II

¡Humahuaca, mi adiós!...
quererinca borracha de sol;
apacheta humilde de mis montañas,
nota de piedra de una canción;
canción de la raza, que brota en las huacas,
abriendo a los cielos, cual flor de cardón.

¡Tierra india eres tú!
Pachamama de un glorioso ayer.
Recuas espectrales de mil vicuñas
veo galopando tras otro dios,
mientras el Coquena de viejas leyendas,
se aleja con pena para no volver.

Velay pues, ya me iré,
sólo el viento me trae su adiós.
Caminos de olvido,
¡Vámonos, corazón, vámonos!

**Letra y música de**
**J. TORRES APARICIO**

# CHACARERA DEL DORMIDO

## CHACARERA

*Por un traguito de vino*
*me dicen que soy machalo,*
*ser un poco divertido*
*no sé qué tiene de malo.*

*Porque estoy aquí sentado*
*dirán que me estoy durmiendo,*
*de balde me hago el dormido*
*pero todo estoy sabiendo.*

*Todo yo lo estoy mirando*
*bajo el ala del sombrero,*
*eligiendo las chinitas,*
*buscando lo que yo quiero.*

*¡Aura!*
*Ahijuna, juna, junita.*
*Bailar esta chacarera*
*y a ese mozo, zapateando,*
*quitarle la compañera.*

(Segunda)

*Por más que nunca me fallan*
*la memoria y el sentido,*
*¡ay juy pucha!, por momentos*
*parece que estoy dormido.*

*Mover las bailarincitas*
*hagan divertir bailando;*
*dejen de andar presumiendo,*
*dejen de andarse doblando.*

*Estoy de vergüenza a gatas*
*por esa vieja maldita,*
*de tanto que me ha retado*
*mezquinando la chinita.*

*¡Aura!*
*Ahijuna, juna, junita.*
*Bailar esta chacarera*
*y a ese mozo, zapateando,*
*quitarle la compañera.*

**Letra de PATRICIO SOSA**
**Música de VICTOR LEDESMA**

# ZAMBA DE LA TRISTE AUSENCIA

## ZAMBA

Languidece de pena tu pañuelo,
al secar tus lágrimas de adiós,
Bis [bajo el peso de tanto desconsuelo
[se ha quebrado el sonido de mi voz.

Luego, el beso febril de despedida
floreciendo en los labios de los dos
Bis [y tu mano, de ausencia dolorida,
[aleteando en el vuelo del adiós.

*Estribillo*

Acompaña guitarra, tristemente,
el latir que repica el corazón.
Bis [¡Ay, vidita!, ya ves qué dulcemente
[con tu recuerdo nace la canción.

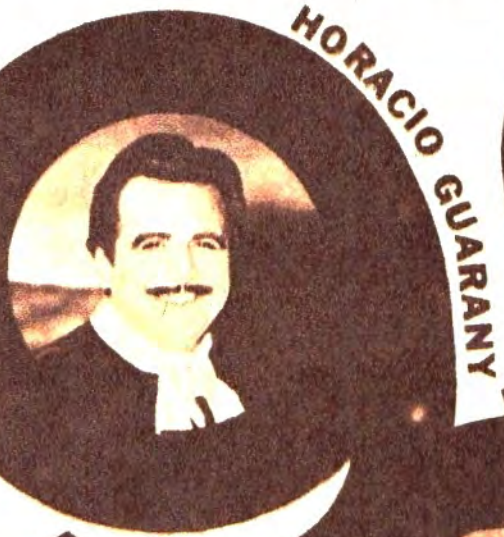
Va llevando el tiempo indiferente
su bagaje de dicha y de dolor,
Bis [pero, con luz o sombra, es permanente
[la sublime fragancia de tu amor.

He de llorar, mi bien, hasta el regreso
el dolor de nuestra despedida,
Bis [que cesará recién cuando mis besos
[de nuevo en tu boca cobren vida.

**Música de REYNALDO H. GONZALEZ Letra de JOSE ANGEL RODRIGUEZ**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# POR 1ª VEZ JUNTOS EN TV en la
# pulpería de mandinga



HORACIO GUARANY

ALMA CARCIA

LOS QUILLA HUASI

EL CANAL DE LA SUERTE

Y DESTACADOS VALORES DEL FOLKLORE

LOS DOMINGOS DESDE LAS 13 HS. HASTA LAS 14.30 HS. PRESENTANDO LA RUEDA DE GANADORES DEL TORNEO RIOPLATENSE DE PAYADA.

*Animación:* **Julio Marbiz** - *Libro* **Ramon Luna** - *Dirección:* **Horacio Parisotto**

EL NUEVE SE MUEVE... NO SE MUEVA DEL NUEVE

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# QUIZA DENTRO DE POCO PUEDA ANUNCIARLES LA MAXIMA OPORTUNIDAD DE MI CARRERA ARTISTICA

## UN REPORTAJE A REMBERTO NARVAEZ

Por R. F.

El automóvil se detiene frente al espacioso local, en el corazón mismo del populoso barrio de Flores. Un hombre de figura atlética desciende y con paso ágil penetra en el negocio. Saluda a clientes y empleados y pasa al escritorio. Pilas de facturas, de pedidos, de remitos. El hombre se enfrasca en su trabajo. Suena el teléfono.

—**Sí, él habla. Bueno, lo mandamos mañana... Gracias.**

Cuelga y en seguida otro:

—**Hola... Sí, Narváez habla. Diga.**

Estamos frente a REMBERTO DEL ROSARIO NARVAEZ.

—**¿De la revista FOLKLORE? Mucho gusto, amigo. Pase... póngase cómodo. ¿En qué puedo servirlo?**

—Queremos que le cuente a los lectores cosas de su vida. Algo sobre tantos años de micrófono y tablado.

—**Y bueno... Algo les contaré. Pero no me hagan viejo. Vean que cuando me inicié en "La tropilla de Huachi-Pampa" en 1936 era poco más que un chico. Apenas pasé los cuarenta. Y nunca me he sentido mejor.**

—No lo dudamos, Narváez. Ello confirma lo que se dice acerca de su sana vida hogareña. Por ahí lo mentan como hombre sin vicios.

La cara, habitualmente seria, se le ilumina con una sonrisa franca. La referencia al hogar ha hecho impacto.

—**Bueno..., tanto como sin vicios... La verdad es que nunca me gustó mucho la trasnochada, ni el trago, ni otras cosas parecidas. Me casé muy joven, apenas salvado del servicio militar. Tuve la gran suerte, y el buen ojo** —agrega con picardía— **de encontrar una mujer magnífica. Buena esposa, excelente madre, exquisita compañera y amiga con la cual compartí muchas malas y, por suerte, ahora, algunas buenas. Tenemos tres hijas de las que si me pongo a hablar estaré varios días diciendo cosas lindas. Cuando termino mis actuaciones tomo el camino más corto para llegar pronto a casa. Algunos dicen que soy insociable porque no hago vida de café ni frecuento mucho el ambiente. Yo comprendo que, en ciertos aspectos, hacerlo me hubiera beneficiado. Pero, qué quiere que le diga:**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# SOY NADA MENOS QUE SANJUANINO!...

- *Comencé con la "Tropilla de Huachi - Pampa" en 1936*
- *...Y desde 1959 formamos dúo con Marcos López*

**mi hogar es superior a mi propia y circunstancial conveniencia. Lo que deba sacrificar por él, bien sacrificado está.**

—¿De qué pago es criollo, Narváez?

**—Soy nada menos que sanjuanino. Nací en Las Flores, zona de la precordillera. Y fíjese qué contrasentido: nunca canté en mi provincia a pesar de que prácticamente recorrí todo el país. Espero poder hacerlo pronto.**

Cuando era muy chico, Narváez enfermó gravemente. La madre hizo la promesa de que, si sanaba, cruzaría la cordillera para visitar a la Virgen de Andacollo. en Chile. A los doce años la cumplió. Aquel viaje de ida y vuelta a caballo fue algo así como un despertar a ideas y sentimientos que después estuvieron siempre presentes en su vida y en cierto modo orientaron su arte al encender su pasión por las cosas de la tierra, sus gentes humildes, sus paisajes desbordantes de luz, noches de luna y nieve y tardes de piedra entre montañas inmensas.

**—Cuando pienso en lo que vieron entonces mis ojos de doce años y en lo que sintió mi espíritu durante aquel viaje, me doy cuenta de cuánto puede influir un episodio así en la formación de un carácter y en el futuro de una vida.**

—¿Cómo comenzó con "La tropilla de Huachi-Pampa"?

**—Me trajo Buenaventura Luna en 1936. Formábamos "La tropilla" con Buenaventura Luna, Tormo, el finado Canale , Báez, El zarco Alejo, Alfonso. Yo hacía habitualmente la primera vez, en dúo con Báez. Escucho discos de entonces y noto cuánto ha variado tanto la parte técnica como la interpretativa. Pero a pesar de que los años fueron modificando, para bien, muchas cosas, me gustan aquellos discos.**

—En 1942 Tormo, usted y otros se separaron y formaron un nuevo conjunto. Sin embargo, no tuvieron una actuación muy larga. ¿Por qué?

**—Usted se refiere a "Los arrieros cantores". Lo formamos con Tormo y otros compañeros. Estuvimos algunos meses en radio, con buen suceso. Grabamos en Víctor. Pero a pesar del contrato firmado, la emisora no encontraba manera de ubicarnos en sus programas. Eso nos desalentó. Tormo se fue a Mendoza. Yo anduve medio alejado del ambiente a pesar de lo cual trabajé con el conjunto "Llajta Sumac" que integraban Velarde, Vergara, Arbós, Trejo y otros. Con Marta de los Ríos formamos y dirigimos "Los Trovadores" que grababa para vender en Centro América —asómbrese— pasillos colombianos, valses peruanos y piezas de ese tipo. En ocasiones hasta cuatro discos 78 por semana.**

Recordamos que fue alrededor de 1947 cuando se inicia una etapa decisiva en su carrera al integrar el conjunto "Los troperos de Pampa de Achala" con Marcos López, Arbós, Campos, Mansilla y Bedoya.

**—Nos presentábamos regularmente por Radio El Mundo, hicimos giras por todo el país, grabamos para varios sellos. En 1951 formamos dúo independiente con Arbós y nos mantuvimos en plena actividad hasta 1958. Fueron épocas que recuerdo con particular sentimiento. Conquistamos multitud de amigos en todas las regiones del país.**

—¿Desde cuándo forma dúo con Marcos López?

**—Desde 1959 tenemos una actividad artística que si bien no es continua debido a las tareas de su empresa comercial en la que, como usted ve, yo colaboro, en cambio nos ha dado satisfacciones difíciles de superar. Lamentablemente por ahora hemos debido postergar giras y rechazar proposiciones para hacer radio y TV. Actualmente seguimos en Radio El Mundo, en la audición "Defendamos lo nuestro".**

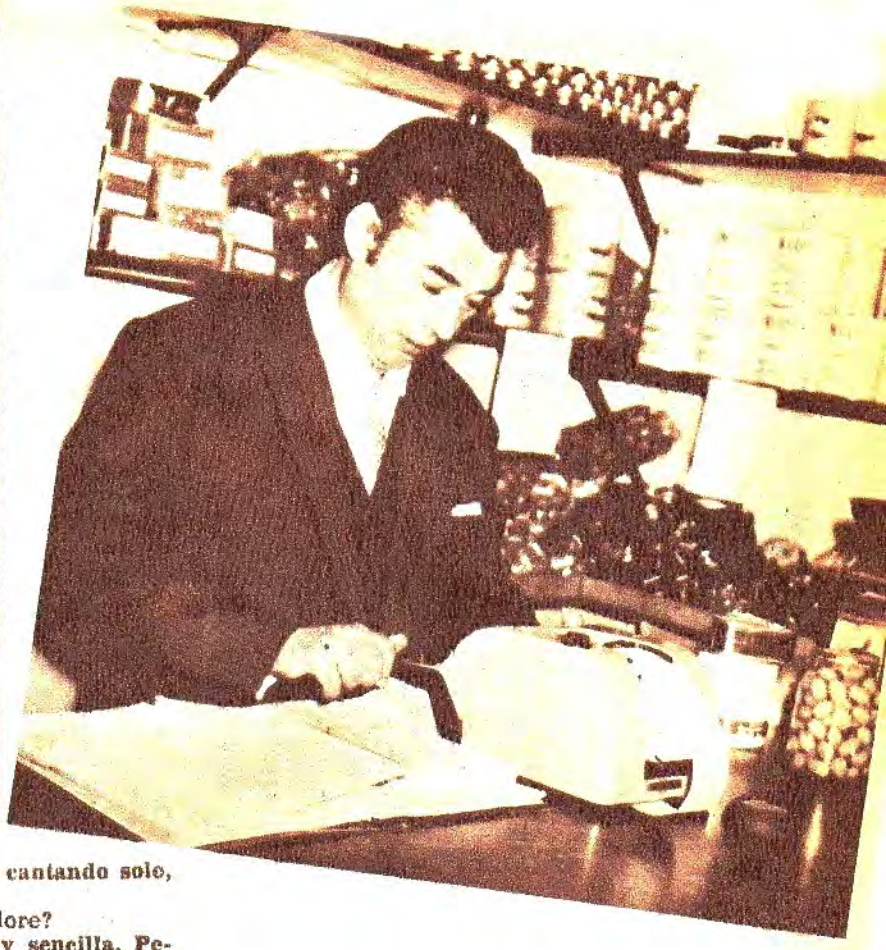
—¿Qué composiciones recuerda con más cariño?

**—Entre otras muchas, dos que grabamos con Marcos López en Odeón: "La tonada del arbolito" y "Nunca diga el peón tropero".**

—¿Qué nos dice de su reciente actuación individual?

**—Hice cuatro meses en Splendid, en la audición "Tierra colorada". Para mí es una nueva modalidad. Me ofreció ya el halago de algunas actuacio-**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



nes en el interior. Frente al público, cantando solo, es donde más extraño el dúo.

—¿Qué opina en general del folklore?

—Nuestra música folklórica es muy sencilla. Pero merced a su estilización se busca hacerla más "comercial", sobre todo ahora que el folklore es motivo de atracción para grandes sectores del pueblo. Claro está que se exagera un poco. Nuestras muchachas provincianas nunca levantan tanto la pollera bailando como las bailarinas que lo hacen en los escenarios o en espectáculos de TV. Algunos conjuntos vocales, en el camino de la estilización, dejan tantas cosas atrás que su folklore comienza a parecerse a cierta música de otros países. Pero es evidente que la música nativa ha entrado en la médula de la juventud, esa juventud desorientada por tanto ritmo extraño que se le impone. ¡Qué diferencia con las épocas en que se nos silbaba cuando pasábamos con la guitarra! Da alegría pensar en el saldo que dejará todo esto. Hoy, cuando un extranjero quiere escuchar algo auténticamente argentino se le hace oír una zamba, una cueca, una tonada, una chacarera, un estilo. Ni lo hubiéramos soñado hace años.

—¿Qué es lo que más admira en la gente?

—La capacidad, la honradez y el espíritu de lucha. En ese sentido mi compañero y amigo Marcos López es un ejemplo que debe imitarse por su tenacidad y garra en la lucha por imponer y dignificar el folklore.

—¿Qué repertorio prefiere?

—Prefiero el cuyano, naturalmente. Tonadas y cuecas son para mí como el aire que respiro. Pero hago también piezas de otras zonas ya que toda nuestra música de elaboración y origen popular es magnífica.

El teléfono sigue llamando. Antes de marcharnos brindamos por los futuros éxitos con un delicioso "rosado". Y al estrecharle la mano nos dice casi confidencialmente:

Si se concreta, dentro de poco quizá pueda anunciar algo magnífico, tal vez la oportunidad más grande de mi carrera artística. No quiero quemarla... sabe...


LOS HUANCA-HUA

(Los Hijos de la Música)

en discos odeon "pops"

"FOLKLORE ARGENTINO"
Vol. N° 2
EL GATO DE MI MAMA, Gato - EL CUANDO (1ra. Parte), Danza - LA OLVIDADA (NUNCA TE OLVIDAMOS), Chacarera - PAISAJE DE CATAMARCA, Zamba - EL PAJARILLO, Cueca - TE'I DE QUERER, Vidala - TONADA DE LA ROSA, Tonada - DE MIS PAGOS, Chacarera - ZAMBA DE CUNA, Aire de zamba - MOTIVO DE MALAMBO, Danza - ZAMBA DE MIS PAGOS, Zamba - NARANJALES, Carnavalito.
LDI 617

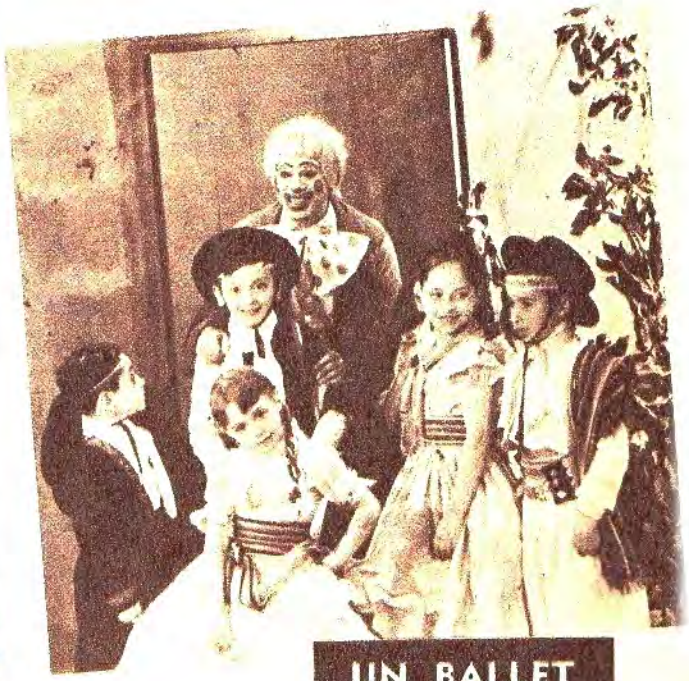
"FOLKLORE ARGENTINO"
Vol. N° 1
ZAMBA DE LA NAVIDAD, Zamba - EL HUAJCHITO, Gato - SUBO SUBO, Vidala Tucumana - LA PATRULLA, Chacarera - ZAMBA DE LOS MINEROS, Zamba - TUTITO, Canción indígena - TEMA DE VILLANCICOS, (Motivo popular) - AY MI AMOR, Aire de vidala - EL PONTIAITO, Gato - EL BORRACHITO, Bailecito - ALLA POR COLONIA DORA, Cueca - LOS EJES DE MI CARRETA, Milonga.
LDI 472

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# Movimiento FOLKLORICO

## REGRESO HUGO DIAZ

Luego de una extensa gira por el norte argentino que se prolongó durante varios meses, ha retornado a Buenos Aires el personal intérprete de armónica, Hugo Díaz quien ha recibido una interesante propuesta para actuar en televisión. También existe la posibilidad de su viaje a Chile, país en el que realizará un ciclo radial y una serie de presentaciones en boite y confitería. Mientras tanto ha firmado contrato con una importante empresa grabadora para llevar al disco doce composiciones que contarán en algunos casos con la participación de Victoria Díaz que vuelve a la actividad después de un obligado paréntesis.



## UN BALLET INFANTIL POR TELEONCE

Mario García es un bailarín de larga trayectoria dentro del mundo del arte nativo, que ha tenido ocasión de mostrar sus cualidades en diversas oportunidades. Actualmente presenta su ballet infantil todos los días por Canal 11, en un programa animado por el actor Héctor Sturman, quien de tal manera acerca a su personaje "Pandelecche" a las expresiones de nuestra tierra.

## EN COSQUIN SE TRABAJA PARA LA REALIZACION DEL TERCER

## LOS CHALCHALEROS

Por tercera vez consecutiva se realizará en Cosquín, del 19 al 28 de enero de 1963, el Festival Nacional de Folklore convertido ya en el de mayor importancia entre los de ese tipo que se realizan periódicamente.

Cosquín, engarzado en plena sierra cordobesa recibirá el regalo folklórico de todas las provincias que serán representadas en su música, en sus danzas y en sus productos regionales que convidarán en "stands" preparados al efecto.

Los Chalchaleros, Horacio Guarany, Alma García, Los Huanca Húa, Los Nombradores, Jorge Cafrune y Voces de Yala han sido contratados para engalanar este nuevo abrazo de tradición argentina, que es esperado con ansiedad por los adeptos a este género de inquietudes.

La actividad desarrollada por la comisión organizadora que preside el doctor Reynaldo Wisner, hace prever la importancia y el cuidado desarrollo que tendrá la muestra. También la reserva anticipada de plateas demuestra desde ya la expectativa despertada entre el público y turistas.

Se han cursado invitaciones, además, a los científicos del folklore, quienes, en charlas y mesas redondas, pondrán la nota especializada en el Festival de Festivales.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# FIESTA DE FOLKLORE EN EL ANFITEATRO RIO DE LA PLATA

Sorprendemos a los egresados 1961 del Profesorado Superior de Danzas Folklóricas en el Anfiteatro Río de la Plata de la Municipalidad de la ciudad de Buenos Aires. Allí se reúnen a pleno sol, sábado a sábado, para ensayar las danzas que presentarán en un espectáculo denominado "Fiesta del Folklore" bajo la dirección de la coreógrafa Beatriz Durante y la actuación del Conjunto Folklórico Argentino que la misma dirige. La primera parte será un recital con Luis Alberto Peralta Luna, Arnoldo Pintos y sus Chayeros y el Coro Femenino que dirige Silvia Eisenstein. La segunda parte estará a cargo del ballet que interpretará "Amor coya", libro de Edelweiss Bonifacini. La ambientación, luces y atuendos estarán dispuestos por el arquitecto y escenógrafo Luis Diego Pedreira. Se presentarán 30 parejas en escena, realizando un cuadro típico norteño con la fiesta del Pullay, el juego del Gallito Ciego y la celebración de un casamiento coya. Esta Fiesta del Folklore se realizará los días 1 y 2 de diciembre en el Anfiteatro Río de la Plata, sito en Avenida Figueroa Alcorta y Pueyrredón, a las 21.30 horas, y será a beneficio de los mencionados alumnos para la realización de un viaje de investigción al noroeste argentino, apoyado por el Fondo Nacional de las Artes.

## FESTIVAL NACIONAL DE FOLKLORE

LOS HUANCA HUA

# TV. AL PASO

Por ABOY

...Presentando a Aníbal Troilo y la guitarra de Grela...

## como NOS VE la TV

...ECONOMICE AGUA...


Rico Tipo TV PAGINAS

APARECE LOS MIERCOLES

mil chistes, notas, comentarios y una sección de televisión de alto voltaje.

Rico Tipo TV PAGINAS

PIDALO A SU CANILLITA


Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# Canciones DEL LITORAL

## CUANDO NO ME QUIERAS

GUARANIA

I

Cuando no me quieras volveré en silencio
por la misma senda que me vió llegar
Miraré tus ojos y apenas sonriente
adiós para siempre, te diré al marchar.

Cuando no me quieras, ni llantos ni ruegos
ni el blanco pañuelo que apura el final.
Haremos de cuenta que todo fue un sueño
y que en ese sueño murió la verdad.

II

Cuando no me quieras, me iré de tu lado,
el tiempo y tu olvido me consolarán,
y si es que hay un cielo por todo anhelado...
allí por el alma que no morirá...
serás una estrella que me habré ganado
por ser en la tierra... quien te quiso más.

**Música de HERMINIO GIMENEZ**
**Letra de ROBERTO H. REAL**

## MI COPLA LITORALEÑA

CANCION

**Por sobre el vientre del río oscuro**
**vienen bajando los sueños míos;**
**y mientras canto, los camalotes**
**siguen la senda de mi destino.**
**Los curupíes me dan colores**
**y el ceibo triste llora en el río;**
**y aquí en mi copla litoraleña,**
**sueños de blanco, sueños del indio.**

**Así soñaré, así cantaré,**
**guaranias, galopas**
**y polcas de ayer,**
**Así evocaré, así cantaré,**
**el silbar del viento,**
**del río el andar.**
**Así soñaré, así cantaré,**
**con arpa y guitarra**
**mi voz te dirá**
**la mejor canción**
**la del beso aquel**
**que yo te robara**
**cuando te besé.**

**La mejor canción**
**la del beso aquel**
**que yo te robara**
**cuando te besé.**

**Letra de H. B. ONECA**
**Música de A. FERREIRO**

## CHAMIGO

I

¡Corrientes! digo y su nombre
endulza este canto mío,
me sabe a miel en los labios
y música en los oídos.

Es otro color su cielo,
son otras aguas sus ríos.
distinta tierra su suelo
y es su coraje distinto.

II

CHAMIGO
no puedo olvidarlo
Su luna
quiero pronto ver.
CHAMIGO
yo soy corentino.
Y al pago,
tengo que volver.

CHAMAME

I (bis)

¡Corrientes! digo, y la sangre
se me hace en las venas río,
y cuando quiero olvidarte,
me grita: ¡mal correntino!

Angustias siento por verte,
nostalgias al recordarte,
dolor de tanto quererte,
vergüenza de abandonarte.

**Letra de ALBERICO MANSILLA**
**Música de EDGAR ROMERO MACIEL**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# VOLVE, VOLVE

## CANCION

I

No puedo vivir sin ti, ¿por qué será?
y a la sierra me volví, loco de amor.
Y dice mi corazón, dónde estarás,
ya ni te acuerdas de mí, cuánto dolor.
Amando me he de morir, tú sabes bien,
y acaso nombrándote, si eres mi luz.
Vuelve de nuevo mi amor, vuelve con fe,
y no preguntes por qué, mi flor azul.

II

En la guitarra tu voz me dice:
Vuelve mi bien.
Pero en mi canto la pena llora
no sé por quién.
Cuando me amabas así, querida,
con todo amor.
Ni en los rosales su ardiente boca
ponía el sol.
Hoy si no me amas, igual te quiero,
no sé por qué.
Mientras me grita la selva entera:
Vuelve otra vez.
Nunca te olvides
que cerca estoy,
que mucho te amé.
Yo seré sin ti,
un hombre sin fe.
Que quiere vivir,
y volverte a ver.

I (bis)

Lo saben los astros ya, no sé por quién.
Porque en ellos me miré, para llorar.
Y triste cual flor al sol, me persigné.
Dolorida me quedé, ¿por qué será?
Te fuiste con otro amor, triste de mí.
Y te olvidaste de mí, pero yo no.
Te ruego que vuelvas pronto, por favor,
y no me mates así, con tu traición.

**Música de Hnos. RODRIGUEZ**
**Letra de ALFREDO PELAIA**

# CHAMAME SALTEÑO

## CHAMAME

I

Si con coplas elocuentes
y emotiva voz que exalta,
le han cantado a mi Corrientes,
yo, a mi vez, le canto a Salta.
Como hermanas, los latidos
de la tierra expresan ambas,
una en chamamés sentidos
y la otra en bellas zambas.

II

Su historia remota
nos recuerda así
que Salta fué un día
también guaraní.
¡Ah!, ciudad de Lerma,
valle calchaquí,
bosques del naciente,
los evoco aquí...
Sus gauchos de Anta,
de temple viril,
como los de Güemes,
bizarro adalid;
y sus lindas mozas
de porte gentil,
noche en las pupilas,
día en el reír.

I (bis)

Venerar la Pacha Mama
es de Salta antiguo rito,
y se funden, en su llama,
fronterizos y vallistos.
Porque es emoción de gloria,
lo dirá mi voz más alta:
¡un arcón lleno de historia,
es tu gaucha tierra, Salta!

**Letra y música de**
**OSVALDO SOSA CORDERO**

# CANCION CREPUSCULAR

I

La tarde se ha dormido
a la orilla del sauzal,
la arrulla desde el monte,
con su música, el zorzal...
Se asienta en los palmares
el último arrebol,
en las aguas del río,
despacio, se hunde el sol...

II

Jinete del aire viene
olor de selva cercana,
macheteada en los juncales.
La tarde apaga su luz...
La noche litoraleña
luce morena y cristiana.
Porque un duende tarolero
le encendió la Cruz del Sur...

**Letra de ALBERICO MANSILLA**

# CANCION DEL LITORAL

I (bis)

.....
.....
.....
.....

También mi pena tiene
tono crepuscular;
yo la arrullo cantando
como a la tarde el zorzal...

**Música de EDGAR ROMERO MACIEL**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# CARLOS DI FULVIO

## en los "Sábados Criollos" de Canal 7

- **Siendo niño nació su vocación por la guitarra**
- **Pancho Cárdenas le dió la primera oportunidad**
- **Con la zamba "Guitarrero" muestra sus cualidades de compositor**

CARLOS Di Fulvio nació en Carrilobo (Provincia de Córdoba), un mes de marzo de 1939, pero sus estudios primarios los cursó en la capital cordobesa. Recién a los nueve años se despierta en él, la vocación por la música que inicia por el camino del piano. (Abandonó el estudio por "culpa" de una guitarra).

—Un regalo de mi padre al cursar el 6º grado... Con ella, más de dos años se lo pasó rasgueando. (Tiempo de introducción autodidacta al estudio formal de la guitarra), formal en el sentido de respeto y cariño hacia lo que más adelante formaría su personalidad en el verbo y en la música de su tierra.

—A los trece años, junto con mi amigo Carlos Zamora decidimos conocer nuestro país. Y viajamos. Pasamos mucho tiempo en la enorme soledad de las montañas. Hemos visto varias veces de frente los amaneceres y hasta hemos tomado parte en las "salamancas" que levantaban los vientos misteriosos de los cerros. A los diecisiete años, llegué a Buenos Aires con otro amigo: el señor Williams Hernando. A él le debo mi segunda guitarra, un profesor de música y parte de mi estadía.

A fines de 1957, Pancho Cárdenas (nombre para el agradecimiento en su vida), lo lleva a la televisión para presentarlo en sus "Sábados criollos", programa en el que se ha mantenido hasta la actualidad. Desde entonces se vio obligado a caminar solo y a contar con su voz y su guitarra todo lo que habían visto sus ojos de muchacho nuevo. También ha tenido escala en Montevideo, donde cosechó un triunfo con el público uruguayo que le ha reportado innumerables satisfacciones. En 1961, Radio Splandid permite que su voz gane todos los caminos argentinos a través de un programa denominado "Por el camino de la madera hacia el corazón de la guitarra".

Al referirse a su labor en "Sábados criollos", Carlos Di Fulvio confiesa:

—Si bien las actuaciones por TV dan tal vez una mayor popularidad, no se puede expresar en realidad todo lo que uno siente puesto que el recuerdo se marcha con los cambios de cámaras, movimientos de carros, ruidos de martillos: lo que equivale a un auditorio distraído y a un grupo de palabras sueltas con fondo musical.

Pero Carlos Di Fulvio no solo interpreta: también es un calificado compositor. Lo prueba su zamba "Guitarra", que ha sido llevada al disco por prestigiosos intérpretes que transmiten al público este sentido mensaje del apuesto muchacho de Córdoba.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# EL MUNDO DEL DISCO

## Folklore, con Jorge Cafrune

Es el primer disco de larga duración grabado por el "joven jujeño de la barba", que se diera a conocer a comienzos de este año en el Segundo Festival Nacional del Folklore en Cosquín (Córdoba). Contratado por el sello "H y R", ha grabado en la Faz "A", "Zamba de un cantor", zamba de José Botelli, "La olvidada", chacarera de los Hermanos Díaz y Yupanqui; "Zamba de Abril", zamba del Chango Rodríguez y Clotilde Villafañe; "Cuando nada te decía", bailecito recopilado por Gómez Carrillo; "La Caspi Corral", zamba de Falú y Dávalos; "Tata Juancho", milonga de Osiris Rodríguez Castillo. Y en la Faz "B", "Voy adando", zamba de Jorge Cafrune; "Volvamos pa'Catamarca", cueca de Polo Giménez; "Zamba Correntina", zamba de Cabeza y Dávalos; "El Cieguito", chacarera de Jaime Dávalos; "La atardecida", zamba de Falú y Castilla; "India Madre", canción de Perdiguero y Falú. El sobre presenta además de la colorida fotografía de Jorge Cafrune, palabras escritas por el poeta salteño José Juan Botelli.

## DANZAS FOLKLORICAS ARGENTINAS, POR ARIEL RAMIREZ

Es un larga duración grabado por Ariel Ramírez para el sello "Philips", contando con la colaboración de: Mario Arnedo Gallo (bombo), Luciano y Julio Arce (guitarras) y Jaime Torres (charango). En su lado 1, contiene: "La Compañera", zamba de Oscar Valles; "La pura ushuta", chacarera de López Echenique, arreglo de Ariel Ramírez; "Purmamarca", bailecito motivo popular; "El Cafayate", gato de Alfredo Oliva; "La Catamarqueña", zamba tradicional recopilada por Pacheco; "Mi Reliquia", chamamé de Tránsito Cocomarola. Esta obra contó con la participación en guitarra de Raulito Barbosa y Juan Ferrau, ambos correntinos. En el lado 2, se puede escuchar: "El sanjustino", escondido de Ariel Ramírez; "La amanecida", zamba de Mario Arnedo Gallo; "La Huella", danza tradicional; "Golpe seco", gato de Ariel Ramírez; "Allá lejos y hace tiempo", zamba de Ariel Ramírez y "Ay, mi palomita", cueca boliviana de Armando Montenegro.

# AQUI NOTICIAS

## UNA VOZ NUEVA: ARGENTINA ROJAS

Contratada por el sello "Micrófon", esta joven intérprete de motivos del Litoral grabará un disco de larga duración acompañada por la orquesta de Lucho Neves, con las siguientes composiciones: "Corrientes en flor", polca de Maciel y Mansilla; "Jazminero", chamamé de Sixto Moreno; "Ah, mi Corrientes porá", polca de Lito Bayardo; "Eira", pregón de Osvaldo Sosa Cordero; "Naranjerita" y "Alma guaraní", del mismo Sosa Cordero; "Bella Vista", polca de Maciel y Mansilla; "A una novia", chamamé de Juan Carlos Mareco y Alfonso; "Lunita de Taragüí", polca de Maciel y Mansilla; "Canción enamorada", de Carmen Guzmán y Andrés Leoniper, y el valseado "En tu querer". En la fotografía aparece con Cholo Aguilar, con quien grabará la secunda en algunas de las composiciones nombradas.

## ¿LOS ANDARIEGOS CAMBIAN DE SELLO?

**De acuerdo a las declaraciones de sus integrantes, parece que los "creadores" de Paloma estarían dispuestos a buscar nuevos rumbos. Y aunque se guarda mucha reserva al respecto, ya habrían firmado contrato con "Polydor" para comenzar a grabar en el mes de marzo, un disco de larga duración con nuevas composiciones.**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# Tabla de la popularidad

1º **SAPO CANCIONERO** (zamba de J. Chagra y N. Toledo; **Julio Molina Cabral** (Music Hall); **Los de Salta** (Philips); **Carlos Vega Pereda** (Music Hall); **Los Cantores de la Huella** (Opus); **Los Peregrinos** (Dimsa); **Los Serranos** (Antar)..

2º **GUITARRERO** (zamba de Carlos Di Fulvio); **Horacio Guarany** (Philips); **Los Vallistos** (Dimsa); **Los de Salta** (H y R); **Los Serranos** (Antar); **Los Tucu Tucu** (Victor).

3º **ZAMBA DE ABRIL** (zamba de Clotilde Villafañe y el Chango Rodríguez); **Chango Rodríguez** (Philips); **Jorge Cafrune** (H y R); **Los Vallistos** (Dimsa); **Los de Córdoba** (Music Hall).

4º **TRAGO DE SOMBRA** (zamba de Falú y Dávalos); **Los Fronterizos** (Philips); **Eduardo Falú** (Philips); **Los Changos de Añatuya** (Odeón); **Los de Salta** (Philips).

5º **NOCHES ISLEÑAS** (canción litoraleña de Pedro Sánchez); **Los Fronterizos** (Philips); **Ramona Galarza** (Odeón).

# "RECORDEMOS", CON LOS QUILLA HUASI

Núñez, Valles, Lastra y Palmer están realmente entusiasmados con una nueva zamba que grabaron en los estudios "Philips". Pertenece a un joven autor sanjuanino, Raúl de La Torre, y su título es: "Recordemos". Días pasados la dieron a conocer en un programa de televisión y el público reaccionó favorablemente. Luego de la citada interpretación, el "apolíneo" Oscar Valles, comentaba:

—Puede ser un éxito tan grande como "Angélica". Es una zamba con "ángel". Las primeras veces la cantamos en el interior del país, y la acogida que ha tenido nos hace pensar que puede ser una de las canciones más populares del año.

# LA MUSICA DEL LITORAL Y... WALDO BELLOSO

Este joven e inquieto músico argentino ha grabado con una nueva formación, integrada por **Marito Cosentino** (clarinete), **Juvencio Fisica** (flauta), **Horacio López** (guitarra) y **Adolfo Mansilla** (bombo), dos canciones del Litoral. Se trata del **chamamé** de Juan C. Mareco y Alfonso "A una novia" y la polca "Balsa de recuerdos".

# GRABARA CANCIONES INEDITAS DE BUENAVENTURA LUNA

De regreso de su reciente gira por el norte argentino Carlos Vega Pereda anunció la inclusión de ocho temas inéditos de Buenaventura Luna en su próximo larga duración para un sello argentino.. Vega cuenta para ello con la autorización de la madre del poeta desaparecido en 1951, doña Clara Eusebia de Dojorti a quien visitó durante su estadía en Salta. La madre del folklorista que cuenta 83 años de edad, se encuentra postrada hace ya diez años, pero conocía a Vega en razón de la actuación que a éste le cupiera en la desaparecida "Tropilla de Huachi Pampa", dirigida como todos recordarán por Buenaventura Luna, quien en la vida real llevaba el nombre de Eusebio Dojorti.

CARLOS VEGA PEREDA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# EL MUNDO DE LA ANECDOTA

TARATEÑO ROJAS

Lo cuenta BERNARDO NOEL

## EL CASO DE LA "DAMA" FRIA

TARATEÑO Rojas —el muy celebrado autor de composiciones de raíz incaica o temas populares como "Cholos y cholitas"—, se vio envuelto, por azares de la política de Bolivia, en más de una revolución. Siendo soldado de la Escuela de Artillería, la suerte de las armas relegó las fuerzas en que se alistaba, al exilio del Chaco Boreal, el temido "infierno verde". Desde allí, el esforzado compositor y admirable ejecutante de charango, quena, piano, guitarra, arpa y, en suma, casi treinta instrumentos, decidió venirse a la Argentina. Eran, en suma, cuatro compañeros de armas los que intentaban la aventura, pero los otros tres desertaron pronto. ¡400 kilómetros a pie, atravesando ríos, valles, pantanos, entre alimañas, en regiones donde los mosquitos enloquecen con sus pinchazos o los reptiles dan más de una sorpresa, no es cosa de todos los días!

Allá iba, pues, el valeroso Tarateño, hasta que pudo, por fin, después de fatigas incontables, llegar a la frontera argentina, atravesarla y penetrar en nuestro país.

Estaba ya próximo a Orán, el lindo pueblito de Salta, y pidió albergue en un rancho, para pasar la noche.

—Acuéstese por ahí, en cualquier parte —le dijeron.

Se tapó con lo que le habían dado —pues, aunque comenzaba la primavera, suele refrescar allí por las noches—, y, fatigado en extremo como estaba, pronto concililó un profundo sueño.

A media noche, sin embargo, algo lo despertó. Se había acostado solo, pero ahora —¡increíble!— alguien roncaba suavemente a su lado, con unos silbiditos hasta femeninos y mimosos.

Tarateño se sorprendió, por supuesto, pero, en la oscuridad de la dulce noche salteña, comenzó a hilvanar locas suposiciones y dulces supuestos:

—*¿Que no será aquella paisanita que hoy supo atenderme con tanta ceremonia, y hasta me sonrió?* Pensó que, después de todo, hay amores a primera vista que...

Tímidamente estiró una mano, y palpó una piel algo fría, suave, sedosa, pero... ¿y aquéllo?

Abandonando súbitamente sus ilusiones amatorias, se levantó con todo sigilo, sin hacer ruido, y, una vez afuera, disparó a 80 kilómetros por hora.

¡La "dama fría" cuya piel había palpado en la noche, y que roncaba tan suavemente, era una impresionante víbora de cuatro metros cuyas huellas, apenas amaneció, pudo reconocer en la tierra húmeda.

¡Y él había dormido casi toda la noche junto a una "dama", seguramente tan peligrosa que, ante cualquier movimiento brusco, lo hubiera "abrazado" con pasaporte para el otro mundo!

AQUI!! LR2 RADIO ARGENTINA

KC 650 900 1110 1350 KC.

PRIMERA PROMOTORA RADIAL DE VENTAS


Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# RINCON DE LOS PAYADORES

## Una décima y una guitarra; el arte de Angel Colovini

NACIDO en Rosario, Provincia de Santa Fe, podemos afirmar que Colovini ocupa en el amplio marco de la expresión payadoril un lugar de destacada importancia.

El ingenio, la habilidad y la rica gama de recursos que encierra todo "payador" encuentra en este intérprete, un nato exponente.

Todo su hacer en la vida demuestra el cariño, la vocación y el estudio que por este antiguo arte trovadoresco tiene nuestro artista.

Resaltan en algunos pasajes de su vida —hecho en la escuela de los caminos—, curiosas facetas e interesantes experiencias de sus viajes, jiras, andanzas por su tierra natal y el exterior.

En 1927 tuvo oportunidad de conocer personalmente a los conocidos payadores orientales Juan Pedro López y Pedro Molina, años más tarde conoce a Néstor Feria con quien lo uniría una entrañable amistad.

Innumerables tertulias con sus colegas hacen de esos fogones criollos una escuela, una experiencia que volcará luego a lo largo de su carera artística.

En su juventud acompaña su vocación payadoril con la de cantor, integrando junto con el dúo Marañón-Quinteros y el pianista Juan Carlos Padula, una agrupación que bregó por la popularización de nuestro arte folklórico.

Como payador obtuvo abundantes distinciones y premios, entre ellos sobresalen el primero y tercer premio en payada individual del certamen 1951, realizado en la provincia de Córdoba, plaqueta otorgada por el Ministerio de Cultura de la Pcia. de Santa Fe, pergamino otorgado por la Cámara Argentina de la Construcción de Buenos Aires.

En la actualidad actúa como asesor del torneo rioplatense de payadores; certamen que se lleva a cabo en el conocido programa que se trasmite por las cá-

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# OBRAS DE

# OSIRIS RODRIGUEZ CASTILLOS

## LA GALPONERA

### MILONGA

*La llaman "La Galponera"*
*y es milonga de fogón,*
*que lo mismo vive a monte*
*si le niegan el galpón;*

*la arrastró la montonera*
*cuando el llano corcoviò*
*y hubo un fludo de orientales,*
*lanza, trabuco y facón.*

*Fue el capataz de sargento,*
*de comandante el patrón,*
*y los piones de melicos...*
*¡salga de ái, si era un primor!*

*Y ande hubiera una guitarra*
*y algún pardo trovador,*
*la galponera, pa tuitos,*
*¡general de división!*

*En la paz como en las guerras,*
*apeligrando vivió*
*entre guampas de franqueros*
*y horqueteada a un redomón;*

*el cariño 'e los mensuales,*
*le hizo un sitio en el galpón*
*con las pilchas domingueras*
*y el recadito cantor...*

*En ellas mojan mis indios*
*los ojos de una canción,*
*cruda pa los sacrificios*
*y curtida pa'l amor;*

*la llaman "La galponera"*
*y es milonga de fogón,*
*que lo mismo vive a monte*
*si le niegan el galpón.*

**De OSIRIS R. CASTILLOS**

## COMO YO LO SIENTO

### MILONGA

No venga a tasarme el campo
con ojos de forastero,
porque no es como aparenta...
sino como yo lo siento.

Yo soy cardo d'estos llanos,
totoral d'estos esteros,
ñapindá de aquellos montes,
piedra mora de mis cerros.

y... no va a creer si le digo
que hace poco lo comprendo.

* * *

Debajo d'este arbolito,
suelo amarguiar en silencio...
¡Si habré llorao señaduras
pa' mismar y consolarlo!

No da leña ni pa un frío...
No da flor ni pa remedio,
y es un pañuelo de luto
la sombra en que me guaresco.

no tiene un pájaro amigo
pero, pa mí... es compañero.

* * *

Pa qué mentar mi tapera...
¡Velay, si se está cayendo!

La han rigoriao los agostos
de una ponchada de inviernos.

La vi quedarse vacía...
La vi poblarse 'e recuerdos...
Pero no, no abandonarme
la clava patriona a los ranchos.

y con goteras de luna
quiere estrellas mis desvelos!

Mi pago conserva cosas
guardadas en su silencio,
que yo gané campo afuera;
que yo perdí... tiempo adentro.

No venga a tasarme el campo
con ojos de forastero,
porque no es como aparenta
sino... como yo lo siento.

¡Su cinto no tiene plata
ni pa pagar mis recuerdos!

**Letra y música de OSIRIS RODRIGUEZ CASTILLOS**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | ahira.com.ar

# DE CORRALES A TRANQUERAS

## MILONGA

De Corrales a Tranqueras
cuantas leguas quedarán...
Dicen que son once leguas
¡Nunca las pude contar!

Las hice con agua y viento,
escarcha de luna... y sol;
¡pero entonces no contaba
porque iba rumbo al amor!

Entonces todo era canto:
agua, tierra, viento y sol;
entonces, todo cantaba
porque iba cantando yo.

Mi flete era pajarero...
¡Mis años de domador!
Y los caminos... ¡cortitos
pal trote del corazón!

¡Camino de mis recuerdos!
(Tierra roja y pedregal,
bordeao de cerros parejos
que se empinan en pasar...)

Vigilante "Miriñaque".
Cerros de mi soledad,
repechaos por mis cantares,
sombras de toro y chilcal...

Hoy me duele la vida,
cansao de tanto changar,
baldao por los redomones,
y ni las puedo contar.

y quebrao por una pena
pregunto a mi soledad:
De Corrales a Tranqueras,
¿cuántas leguas quedarán?

Letra y música de
**OSIRIS RODRIGUEZ CASTILLOS**

# GURI PESCADOR

## CANCION DEL NORTE ORIENTAL

*Hay un reino bajo el agua*
*(un sauce me lo contó)*
*donde el pejerrey escucha*
*y canta el Bagre Cantor...*

*En la taipa de un azude*
*yo vi un guri pescador,*
*que confundiendo las piavas*
*les cantaba esta canción:*

*Tararira...*
*Tararira...*
*Qué arisca y sabia que estás...*
*Anzuelo que cae al agua,*
*mojarra que te llevás...*

*Pica, pica... tararira,*
*plata viva del juncal.*
*Mientras no se corte el hilo*
*junto al agua me hallarás.*

*Y yo crecí en silencio*
*bajo los sauces del Yi,*
*cobrizo de soles largos,*
*comprendo bien al guri...*

*Siempre la suerte fue esquiva*
*cual los peces para mí,*
*pero él me enseñó estas copias*
*que alumbran como un candil.*

Para fin:
*Hay un reino bajo el agua,*
*(un sauce me lo contó)*
*donde el Pejerrey escucha*
*y canta el Bagre Cantor.*

De **OSIRIS RODRIGUEZ CASTILLOS**

# CAMINO DE LOS QUILEROS

Hay un camino en mi tierra
del pobre que va por pan;
camino de los quileros
por las sierras de Aceguá.

Tal vez sin ser bien baqueano
cualquiera lo ha de encontrar,
pues tiene el pecho de piedra
pero el corazón de pan.

Guricito piernas flacas,
barriguita de melón,
donde hay tantas vacas gordas
no hay ni charqui para vos.

Tu bisabuelo hizo patria,
tu abuelo fue servidor,
tu padre... carneó una oveja
y está preso por ladrón.

Toma café con farifia
y anda guapeando por ái;
mañana... mate cocido;
pasado... ¡Dios proveerá!

Mañana busco el camino
del pobre que va por pan;
si no me para una bala,
pasado te traigo más.

## CANCION FRONTERIZA

Caña, yerba, rapadura,
y un rollo 'e naco nomás...
los pobres contrabandiamos
agatas pa remediar...

Bien gaucho es el tal camino
pero es duro de pelar...
¡Camino de los quileros
por las sierras de Aceguá!

¡Camino de los quileros
por las sierras de Aceguá!

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# FOLKLORE por

## CARLOS CASARES TIENE "LAS VOCES DEL FUERTE PAZ"

*Es un conjunto integrado por Horacio Liberotti, Paco Soto, Oscar Anito y Gino Cruz quienes hace tiempo cultivan las canciones de nuestra tierra en la localidad bonaerense de Carlos Casares. Hace poco tuvieron oportunidad de ser presentados por Nicolás Mancera en sus Sábados Circulares y además actuaron en el Rincón de la Juventud, de "La Pulpería de Mandinga".*

## "LOS SOLAREÑOS" DE RIO TERCERO

"Cuatro voces para cantarle al solar en que nacieron". Esta frase identifica y define al conjunto folklórico "Los Solareños", de la ciudad de Río Tercero (Provincia de Córdoba). El nombre de "Los Solareños", proviene del término solar, tomado en un sentido amplio. Ellos cantan al solar nativo, constituído por la Patria toda. Integran el conjunto: Edgardo Baisre, Elvio Comello, Elvio Maurino y Rolando Funes.


## APRENDA POR CORREO

ACORDEON.
BANDONEON.
GUITARRA,
VIOLIN. PIANO.

Facilito y envío a cualquier punto el instrumento para el aprendizaje. Remita $ 4.- en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo

VENTA DE INSTRUMENTOS CON BONIFICACION PARA LOS ALUMNOS

ACADEMIA MUSICAL CASTRO
CONSTITUCION 1573 BUENOS AIRES

## DE "SALTA LA LINDA"...

*Nos llegó esta fotografía donde aparece bailando la señorita Martha Alicia Delgado, Reina del Folklore de la Villa de Chamical, elegida con la sola del Centro Folklórico, Social, Cultural y Deportivo "José Solís Pizarro".*

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# el Interior

## JOVENES DE BAHIA BLANCA

Integran un conjunto denominado "Los Sureños". Se trata de Pablo José Arzeno, Alberto Ramón Sánchez, Juan Carlos Rechi y Pedro Pagani, quienes tienen la satisfación de haber actuado en la Compañía de Ariel Ramírez en el año 1959, en una jira por las provincias de Buenos Aires, Córdoba y Santa Fe.

## Ganadores de un Certamen Folklórico

*Se trata del conjunto "Los Arrieros", que luego de tres meses de actuaciones por LU2 Radio Bahia Blanca fueron consagrados vencedores absolutos del Certamen "Folklore en azul y blanco". Luis Alberto Figueroa, Hugo Alfredo Cantarini, Jorge Osvaldo Rechi y Rafael Antonio Avale, son los componentes de esta agrupación*

# EL LECTOR PREGUNTA, NOSOTROS CONTESTAMOS

WALDO BELLOSO

*Ana Barciella*, San Martín (Buenos Aires). — Waldo Belloso es soltero; pero está de novio y, según su propia confesión, piensa casarse en los primeros meses del año venidero.

Alumnos de 6º Grado de la Escuela Nº 140, Chavarría (Corrientes). — *Agradecemos las felicitaciones.*

*Elsa Gramuglia y Mirta Di Fulvio.* Lomas del Mirador. — En nuestro futuro plan de trabajo está incluída la posibilidad del Album que ustedes solicitan.

Admiradores de Atahualpa Yupanqui e Ismael Gómez. — *A estos intérpretes les pueden escribir al Canal 9 — Castex 3345, Capital—, pues en la actualidad se presentan en el programa "Festival 62" del citado Canal de Palermo Chico.*

A. YUPANQUI

*Ricardo G.*, Santa Fe. — Exactamente. Jorge Cafrune antes de actuar como solista, integró los conjuntos "Las Voces del Huayra" y "Los Cantores del Alba".

Roberto Fernández, Entre Ríos. — *De Linares Cardozo hemos publicado un artículo sobre los aspectos más salientes de su trayectoria artística.*

C. RODRIGUEZ

*Simón Rosano*, Capital. — Muy pronto volverá Renée de Retore a escribir sus comentarios de discos.

Antonio Machado, de Córdoba. — *No sabemos si el Chango Rodríguez piensa realizar un nuevo ciclo radial.*

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# R. SPLENDID BUSCA NUEVOS VALORES FOLKLORICOS

- Un certamen que despierta singular interés
- Se trasmite los sábados de 21 a 22 horas
- Aníbal Cufré conduce con acierto este "radial" rincón nativo

*Aníbal Cufré conduce con su habitual simpatía este "Rincón Nativo" que Radio Splendid difunde todos los sábados a partir de las 21 horas. Lo acompañan en la fotografía Lidia Colman y Benjamín Benito, que lo secundan en la parte comercial.*

**El sábado 6 de octubre, por iniciativa de los directivos de Radio Splendid se abría una brillante posibilidad para todos aquellos que buscan afanosamente una oportunidad para mostrar sus inquietudes artísticas. "Rincón Nativo", programa que conduce eficazmente Aníbal Cufré, iniciaba un Certamen "Buscando nuevos valores folklóricos" que tuvo rápida y significativa respuesta: 418 inscriptos. Este número de aspirantes da la pauta del enorme interés que ha despjertado en todo el país esta "realización" de la prestigiosa emisora de la calle Uruguay que finalizará en el mes de abril de 1963 consagrando a tres ganadores que pueden ser conjuntos o solistas y que recibirán como premio más imporatnte un contrato de actuación en Radio Splendid. El jurado que tiene la responsabilidad de cumplir con la tarea selectiva está integrado por: Alejandro Carrizo, en su carácter de miembro de la Comisión Directiva de S.A.D.A.I.C., Félix Marafiotti, Ernesto González Farías y Aníbal Cufré. A partir del 29 de diciembre actuarán los ganadores de la primera ronda. Colaboran en la locución comercial Olga Mur y Benjamín Benito.**

**FOLKLORE dará a conocer en sus próximas ediciones las alternativas de este interesante Certamen, que tiene la virtud de abrir la "puetra grande" a los jóvenes de nuestro tiempo.**

*"Los del Pago" representaron a Banfield y también supieron triunfar. Por lo tanto, pasan a la ronda de ganadores que se iniciará el 29 de diciembre.*

*Aníbal Cufré hace entrega de un artístico presente —gentileza de casa El Gauchito, de diagonal Norte y Carabelas— a la ganadora del sorteo realizado entre el público asistente.*

*Adolfo Colombo (Moseta) y su conjunto "Los Hermanos de San Antonio de Arco, resultaron la gran sorpresa de la séptima ronda. ¡El aplauso fue unánime!*

*Mario Alberto Achisecky, representando a Villa Ballester, en la séptima ronda de este popular concurso en busca de nuevos valores del folklore.*


ORGANIZACION "URSO"

REPRESENTA CONJUNTOS NATIVOS
PROGRAMACION DE FESTIVALES

CONJUNTOS BAILABLES

*AYMARA*
*OSCAR LIZA*
*DE LOS MONTES*
*QUINTETO NATAL*
*NESTOR BALESTRA*
*LOS ESTRELLEROS*
*ALEJANDRO CARRIZO*
*VICTOR RUBEN CANO y otros*

VOCALES

***Los Trasnocheros, y otros***

*NOTA: Pongo en conocimiento de todas las peñas de Capital y Gran Buenos Aires, que personas inescrupulosas, que se atribuyen la representación de los conjuntos de esta Organización ofrecen contratos y cobran por adelantado sumas determinadas de dinero; esta Organización no reconocerá ninguna contratación sin su intervención*

Vicente Urso, Barrio O. S. N. casa 112
San Isidro Pcia. de Bs. As. T. E. 743-2886



IDEAS

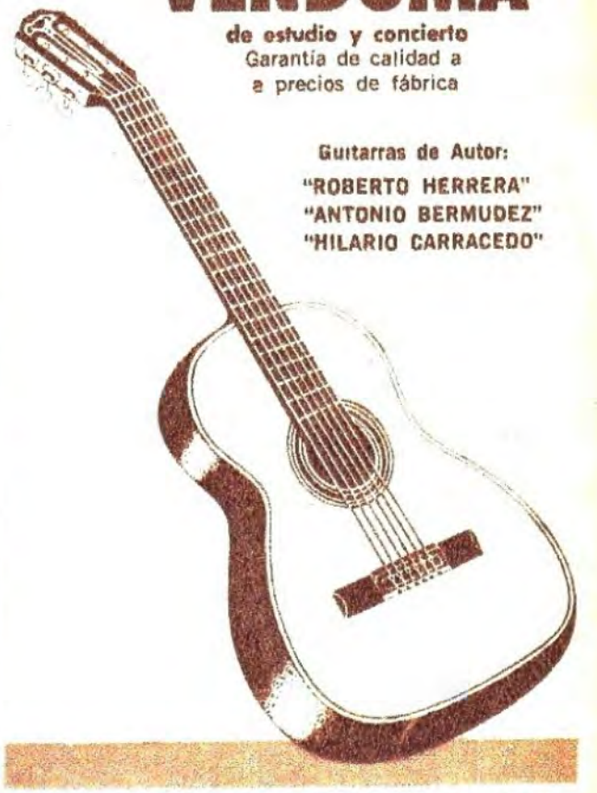
LAS GUITARRAS...

...no pueden fabricarse en serie, en grandes cantidades. Una buena guitarra está hecha totalmente a mano, por artesanos que son verdaderos artistas. Así puede asegurarse la transmisión fiel de las virtudes de sus ejecutantes.

Y así se fabrican las
GUITARRAS
"VENDOMA"

de estudio y concierto
Garantía de calidad a
a precios de fábrica

Guitarras de Autor:
"ROBERTO HERRERA"
"ANTONIO BERMUDEZ"
"HILARIO CARRACEDO"



GRANDES OFERTAS EN
GUITARRAS DE ESTUDIO

Cuerdas de gran sonoridad
HELIOS
VENDOMA Y
PYRAMID

ANTIGUA CASA DE MUSICA
GINO DEL CONTE
ahora en PARAGUAY 1486
T. E. 41-1103


Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# LOS PUESTEROS DE YATASTO

## Relatan los aspectos más salientes de su trayectoria artística

SOMOS enamorados de nuestra música nativa y decidimos reunirnos, por influencia de Mario Román para dar forma a la inquietud que reinaba en cada uno de nosotros. Queríamos interpretar la dramática de nuestra tierra que nos llega a través de su música y la poesía de su letra. En esa forma: por entretenimiento y como una necesidad espiritual se formó nuestro conjunto.

Actualmente lo integran: MARIO ROMAN, CARLOS BERNARDO ARROYO, FEISAL MARCIAL AMADO y EDUARDO POLO ROMAN.

En 1958, fecha de formación del Conjunto, lo integraban, Mario Román, Carlos B. Arroyo, Carlos Guzmán y Augusto Sierra. Nuestra intención era nada más que distraernos y pasar ratos amenos en fiestas y asados de nuestros amigos; recibimos entonces la invitación de la CRUZ ROJA en la ciudad de Metán y fue esa nuestra primera presentación ante numeroso público, demás está decir que lo hicimos con mucho recelo, bautizados ese mismo día con el nombre "LOS PUESTEROS DE YATASTO". Posteriormente fuimos invitados a participar de los festejos de 'La Semana de Salta", en la ciudad capitalina, festival este en el que hacían su presentación los conjuntos del interior de la provincia.

Poco después y mientras el entusiasmo reinaba en todos nosotros continuamos cantando en casi todos los pueblos vecinos a Metán. Se produjo entonces una variante; Carlos Guzmán, fue reemplazado por un gran admirador de la música nativa Gerardo Villagra, gran amigo nuestro y con él continuamos trabajando sin dejar de lado en ningún momento nuestros estudios secundarios.

Para entonces Eduardo Polo Román, cumplía ya con el servicio militar y una vez dado de baja pasó a ocupar el lugar cedido por Gerardo Villagra.

Tras numerosas actuaciones el Conjunto traspasó los límites de nuestra provincia, y así nos presentamos en las fiestas del "EXODO JUJEÑO" en la ciudad de San Salvador de Jujuy, en Catamarca, en la Radio local, en Santiago del Estero, en Tucumán y en Radio Güemes y Nacional de la ciudad de Salta.

A comienzos de 1961 por propia iniciativa seguida por la valiosa colaboración de un gran amigo, el señor José Manuel Ibarra, Intendente de nuestra ciudad, asimismo comerciantes y amigos particulares, decidimos en compañía de nuestro representante y ferviente admirador del Conjunto, PABLO CESAR ARROYO, emprender viaje a la Capital Federal, lugar este, donde recibimos las mayores satisfacciones.

Nuestra primera presentación ante público porteño la hicimos en "TABARIS", por espacio de un mes, luego por intermedio de la Dirección de Cultu-

### QUIEN ES QUIEN

*MARIO ROMAN: 22 años, estudia, nació en Cafayate Pcia. de Salta en abril, toca la guitarra y canta.*

*CARLOS BERNARDO ARROYO: 20 años, estudia, nació en Metán Pcia de Salta, toca la guitarra y canta*

*FEISAL MARCIAL AMADO: 27 años, trabaja con sus padres, nació en Salta (Ciudad), toca guitarra y canta.*

*EDUARDO POLO ROMAN: 25 años, trabaja, nació en Cafayate Pcia. de Salta, toca la guitarra y canta.*

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

ra nos presentamos en la ciudad de Olavaria, en las fiestas de la "Feria de Olavarria". Contratados por Radio Nacional de Buenos Aires, grabamos cuatro audiciones las que fueron transmitidas en el mes de abril del mismo año.

Regresamos a Metán y permanecimos trabajando con el Conjunto hasta conseguir volver a la Capital Federal a mediados del mismo año.

Nos presentamos entonces en TV. Canal 9, en los programas de "La Pulpería de Mandinga", luego en Canal 13, en el "Show de Prieto", en Radio Belgrano, en un festival de las Fuerzas Armadas, en el Luna Park y en varias peñas de la Capital y Gran Buenos Aires.

En esa oportunidad firmamos contrato con la compañía FAMOUS, para grabar en el sello "ARIEL" dos long-play.

Por motivos de estudios y trabajo tuvimos que regresar a nuestra ciudad y fue entonces que se produjo otra variante: Augusto Sierra debe alejarse por motivos particulares, permaneciendo inactivos por algún tiempo. A mediados de abril Feisal Marcial Amado, muchacho inquieto y de notable capacidad artística ingresa en lugar de Sierra. Desde entonces nuestro trabajo se hizo mayor y mayor también la responsabilidad. Nos presentamos en varios festivales folklóricos y estando en la ciudad de Salta, actuando para la inauguración de la Compañía Cervecera local, entablamos relaciones con el Dr. Gustavo Leguizamón, conocido músico y poeta salteño, quien nos asesora y prepara, actualmente.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# Nuestras CANCIONES

## SOLITO

### CARNAVALITO

He bajao al valle
buscando un amor
no l'hei encontrao
solito me voy.

Me vuelvo p'al cerro
de nochecita
a ver si el olvido
me quiere querer.

En bagualas traigo
mi pena de amar
andando y cantando
con mi soledad.

Me vuelvo p'al cerro
de nochecita
a ver si el olvido
me quiere querer.

Seguro hei volver
para el carnaval
machao en la chaya
solito hei cantar.

**Para terminar:**
solito hei cantar.
solito hei cantar.

**Letra de ANTONIO CALI**
**Música de ABEL FIGUEROA**

## DE CACHI

### ZAMBA

**A Cachi cantaré en una zamba toda gris nacida del cardón del viento en su decir del fruto del nogal, del límpido arenal del río en su pasar del sol.**

**El valle calchaquí a tu tierra le dejó la magia del verdor del dulce florecer y el hombre sabe amar en rudo trabajar y pone en el trigal la fe.**

**Cachi el del viento**
**el del dolor, el antiguo**
**el viejo, el del vino añejo**
**el del amor.**

**El coya calchaquí floreciendo vidalas adorna la quietud del cerro en su pasar legüero del lugar sencillo como Dios brilla en su mirar la luz.**

**Tu cielo rojo azul triste Cachi taerá estrellas que en su luz reflejando irán turio de cristal una veta mineral y el blanco de tu nombre sal...**

**Letra y música de**
**ARIEL PETROCELLI**

## SEGUN ME BROTAN LAS COPLAS

### CHACARERA

Cuando era chango soñaba
con andar y andar... andando;
hoy, que soy hombre, comprendo
que es mejor estarse... estando.

Andaré y andaré
pero allá volveré.
(Se repite esta melodía
silbando o tarareando.)

Tiene el pago una trampita
que no acabo de entender:
cuando siento chacareras
ya estoy queriendo volver.

Andaré y andaré
pero allá volveré.
(Igual que la anterior.)

Vuelvo al pago en cada acorde
de mi guitarra nochera;
vuelvo al pago en cada verso
de mi musa vidalera.

Escondido el "chilicote"
siempre le da por cantar;
al hombre, lejos del pago,
le sabe dar por llorar.

Andaré y andaré
pero allá volveré.
(Se repite esta melodía
silbando o tarareando.)

Pica fuerte el "rupachico"
si se lo quiere arrancar;
muerde el recuerdo del pago
si se lo quiere olvidar.

Andaré y andaré
pero allá volveré.
(Igual que la anterior.)

Se la pasa el "tumuñaco"
volando de flor en flor,
pero en ninguna se asienta;
será porque así es mejor...

(Aura)

Ese ojito de agua
siempre está brotando;
Ese ojito de agua
así me brotan las coplas
para cantarle a mi pago.

Letra y música de [illegible]

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

## LA FLOR AZUL

### CHACARERA

Qué solo me voy quedando.
mi viejo tunal;
oyendo cantar al río
para el Carnaval.

Me acompaño de esperanza
en la soledad.
Cuando silba el huayra muyoj
por el salitral.

Arbol fuiste, bien coposo,
pobre corazón.
Arbol que quedó sin hojas
sin nidos ni amor.

Dile... dile, chacarera
a esa flor azul;
que de noche yo la busco
por la Cruz del Sur.

Esta pena enamorada
pena sin cesar,
buscando volverse copla
pa'hacerme llorar.

Amalhaya... con la suerte
que a mí me ha tocao:
cantar por cantar cantando
sin ser escuchao.

Cuando recuerdo sus ojos
de dulce mirar,
me acomodo con mi perro
solito a pitar.

Dile... dile, chacarera
de este, mi pesar;
que vidala se me vuelve
para el Carnaval.

**Letra de**
**MARIO ARNEDO GALLO**
**Música de**
**MARIO ARNEDO GALLO**
**y ANTONIO RODRIGUEZ VILLAR**

## ESTRELLA FEDERAL

### ZAMBA

Flotando al viento va
su poncho al galopar
con sable y lanza
lo vuelve a Francia al sitiador Leblanc.

Es federal su andar
que busca la unidad
y los caudillos
juntan sus voces por la argentinidad.

Junto al desierto están
sus colorados ya
y en los malones
hombres y arenas de rojo se vestirán.

Mira su tierra al partir
quizás no volverá
pena la gloria
llora la historia, Juan Manuel ya se va.

Esta zamba ha de cantar
a la estrella federal
hombres y acero
de un solo filo nunca se doblarán.
alta la frente
ante la muerte sólo se quebrarán.

**Música de JUCA GOUZA**
**Letra de JUAN CARLOS ZARAIH GOULU**

## BUSCANDO UN CANTAR

### BAILECITO

Fondo de las cajas
duendes de mi voz.
Cuando yo me vaya
cantarán pa'vos.

Ando por los hualcos
y en el arenal
sembrando bagualas...
buscando un cantar.

Sueños que se han ido...
cosas que vendrán.
Todo eso juntito
te quiero cantar.

Del cerro los ecos
me h'ei puesto a buscar.
Sombras de los montes
las quiero encontrar.

Y cuando lo tenga
te lo h'ei de dejar,
pa'que no me olvides
mi flor del tolar.
Laira laraira lairairara,
pa'que no me olvides,
mi flor del tolar.

**Letra y música de Hnos. MARTINEZ ARIAS**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

PARA UN EXITO

# "LOS CANTORES DE QUILLA-HUASI"

Una nota de L. B.

NO pocos de los actuales éxitos de la canción nativa —y seguramente algunos de los más resonantes— han sido "empujados" por Los Cantores de Quilla Huasi. Baste nombrar "Angélica", la exitosa zamba, que, lanzada con el impulso que fue capaz de imprimirle Horacio Guarany, el primero que la difundió, pero definitivamente impuesta en el gusto popular por Los Cantores de Quilla Huasi, superó en la venta los 100.000 discos. Agreguemos "Del tiempo i' mama" entre los grandes éxitos de interpretación del conjunto.

¿Qué define la modalidad de este conjunto? ¿Quiénes lo integran? ¿De dónde ha tomado su bautizo? ¿Cómo y cuándo se constituyó? Con algún orden trataremos de responder a estas preguntas.

**● EL BAUTIZO DE LA LUNA**

La luna —tan presente en la magia sugestiva y honda de muchas leyendas americanas— está presente en el bautizo de Los Cantores de Quilla-Huasi. Sugirió el nombre del conjunto, con memorable padrinazgo espiritual, el siempre recordado cantor de Huaco, Buenaventura Luna. "Quilla" significa luna; "huasi", casa o lugar. En consecuencia, Los Cantores de Quilla-Huasi serían "Los Cantores de la Casa de la Luna", en traducción del quichua al castellano. Aunque resulta más poética la denominación en el original de la lengua de los incas, cuya influencia alcanzó al norte argentino y a las provincias andinas.

**● AHORA**

El conjunto que nos ocupa está ahora integrado por Roberto Palmer (el de más reciente incorporación), Oscar Valles, Ramón Núñez y Carlos Alberto Lastra, nombrado en éste o cualquier otro orden. No tiene director ni reconoce "estrellas". Los une a todos la cooperación y la amistad.

—Dentro del conjunto —nos explica Lastra a nuestro requerimiento— hay un cierto trabajo de voces. Por lo general, Roberto Palmer hace primera voz siempre. En otros casos, hago primera voz yo —sigue Lastra—, y Palmer hace segunda; "Cacho" (Oscar Valles) hace tercera, segunda y aun primera voz cuando hacemos unisono. Núñez, como todos nosotros, toca la guitarra. Ensayamos ahora en casa de Valles, que es la que tenemos más a mano. Los de mayores conocimientos musicales dentro del conjunto son Valles y Palmer. En primer lugar, la composición que estudiamos tiene que "entrar", "meterse" dentro de nosotros. Luego nos reunimos, cambiamos opiniones, la canta uno cualquiera del conjunto y comenzamos a probar el arreglo. Nunca, por supuesto, sale éste de primera intención. El estilo nuestro está dentro de la línea moderna, sin apartarse de ese sabor y ritmo que debe tener lo nativo. Tratamos de que eso no se pierda para nada, pero buscamos darle un corte moderno a nuestra interpretación, a veces mediante acordes, otras veces en unísonos.

*—¿Reconocen ustedes cierta tendencia hacia lo melódico?*

—Sí. Admitimos también una cierta inclinación hacia lo sureño, cosa natural, puesto que somos hombres del sur... Pero no nos hemos regionalizado.

**● TODO EMPEZO EN LA CALLE ESMERALDA...**

¿Cómo se constituyó y empezó a actuar el conjunto de Los Cantores de Quilla-Huasi? Todo empezó en la calle Esmeralda. O —un poco antes— en una oficina pública. Era entonces Arturo Federico Caballero —actual apoderado y representante del conjunto—, secretario privado de un alto funcionario del Ministerio de Industria y Comercio, en horas de la mañana. Por la tarde, desempeñaba el mismo cargo, con respecto al mismo funcionario, Carlos Alberto Lastra. Los dos secretarios privados eran y son, por supuesto, amigos. Caballero representaba entonces a Osvaldo Norton. Una mañana, Lastra llegó un poco antes a cumplir su turno de la tarde. Regía entonces la disposición que obligaba, en confiterías y lugares públicos, a la ejecución del 50 por ciento de música nativa. El señor Canals, del *Richmond* de Esmeralda, preguntó a Caballero, amigo suyo, si conocía a algún conjunto folklórico para cumplir con la disposición aludida. Caballero contestó inmediatamente que "sí", aun sin tener idea de lo que iba a ofrecer. Inmediatamente se comunicó con Lastra —en el encuentro de relevo de secretario privado—, y le preguntó: "¿Querés ganarte unos pesos?". Algunas llamadas telefónicas y Lastra —de quien Caballero sabía ya que le gustaba cantar— había conseguido reunir a quienes serían los fundadores de Los Cantores de Quilla-Huasi: Fernando Portal, Carlos Vega Pereda, Ramón Núñez y el propio Carlos Alberto Lastra. Caballero les había conseguido actuación por cuatro meses en el *Richmond* de Esmeralda. Vestidos de impecable traje azul marino, sobre el hombro el ponchito de vicuña, debutaron, pues, en 1953, en la importante confitería aludida. Portal tocaba quena, Vega Pereda el charango, Núñez la guitarra y Lastra el bombo. "¿Por qué será que parece?", "Vallecito", "Zamba de la toldería" (esta última, la característica del conjunto), estaban en el repertorio inicial y aún las cantan con el mismo éxito sostenido.

*Junto a un barco (evasión, distancia...) en la casa a de nuestro cronista. El barco es chico pero la*

**● TRAYECTORIA**

Desde entonces, la trayectoria de Los Cantores de Quilla-Huasi ha ido de triunfo en triunfo. En el mismo año 1953 comenzaron su actuación en Radio El Mundo, a las 20.30 horas. A poco de la inauguración de Canal 7, se les solicitó la colaboración artística. Han actuado por todos nuestros canales de televisión. En Canal 9, con Angel Magaña. Participaron en el *show* de Pedrito Rico, por Canal 13. Están actualmente en el prestigioso programa "La Pulpería de Mandinga". Graban con exclusividad para el sello Philips. En cuanto a los cambios producidos dentro del conjunto, en 1958 se retiró Portal, por razones de salud (debía ser sometido a una operación quirúrgica, de la que se ha recuperado perfectamente, aunque entonces no se sintió con ánimo para continuar actuando, como ahora lo hace, en Tucumán). En este año, 1962, Carlos Vega dejó el conjunto, inclinado por preferencias de un repertorio distinto. La quena y el charango han desaparecido como instrumentos en la interpretación, consistente ahora en voces y guitarras.

**● "FLASH" PARA CADA UNO**

Intentemos una brevísima caracterización de los cuatro muchachos que llevan adelante el éxito del

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

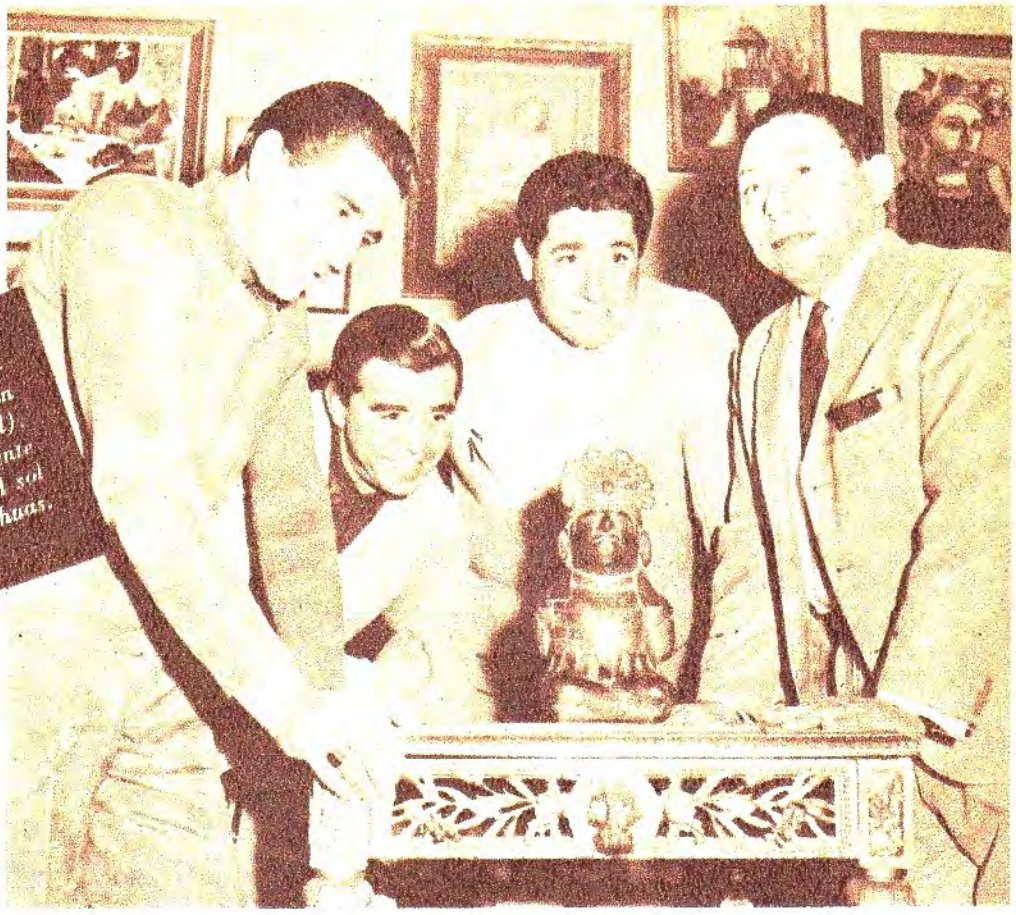
# "ESTAMOS DENTRO DE LA LINEA MODERNA, SIN APARTARNOS DEL RITMO Y EL SABOR QUE DEBE TENER LA CANCION NATIVA"

conjunto. Los cuatro son casados, y hombres de hogar. Valles es padre de dos criaturas (un varón y una nena); Lastra tiene dos hijitas (una de 2 y otra de 10 años); Palmer, una nena de 9 años, y Núñez —el "veterano" del conjunto—, dos hijas, una de ellas de 15 y otra de 13 años de edad. Valles es porteño; Palmer nació en General Pico (La Pampa); Lastra, en Viedma (Río Negro) y Núñez en Capilla del Señor (provincia de Buenos Aires).

Ninguno de ellos se libra del apodo amistoso, que aceptan con una sonrisa. A Valles ("Cacho") le dicen, por su carácter vivaz, "El Pájaro Loco"; a Lastra, quizá por cierta conformación del rostro o por los dientes que descubre en la ancha sonrisa, "El Conejo"; a Núñez, insigne devorador de queso, sobre todo en la madrugada, "El Ratón"; al apoderado, Caballero, lo apodan afectuosamente "El Castor".

Palmer, compositor melódico, es un gran nadador: ha sido guardavidas en Punta Mogotes. Ingresó al conjunto en marzo de 1962. A fines de 1958 era solista y, como tal, grabó entre otras composiciones, la guarania "Dulce Yeruti, de Osvaldo Sosa cordero; Lastra quiso ser marino, pero recaló en actor y can-

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



*Frente a un huaco peruano (un prisionero real), sobre cuya frente se dirán luce el sol de los quichuas.*

tor. Actuó en la compañía de operetas de Telémaco Susini, en "La Geisha", "El conde de Luxemburgo", etc. Núñez, aprendiz de guitarrero desde los 9 años, con su tío Fausto Sosa, que le enseñó dos o tres tonos (mi mayor y la mayor) para tocar un gato en la escuela de Capilla del Señor, fue muchacho de serenatas, "robado" para el caso —era muy joven— por su tío Ramón Alvarez, alias "El Diablito", y supo lucirse en valses memorables "Tu vieja ventana", "Ambición", hasta convertirse en el sosegado hombre de hogar que es ahora...

## ● POPULARIDAD

Indudablemente, "Los Cantores de Quilla-Huasi" crecen cada día en amplia y justificada popularidad. La adhesión del público toma para ellos, en no pocos casos, aspectos de una criolla solidaridad conmovedora. Han recorrido el país en casi toda su dimensión, desde el norte hasta Tierra del Fuego. En San Juan, por ejemplo, la hospitalidad de un gran criollo, don Raúl Oro, les resultará siempre inolvidable. Salieron de Villa Aberastain, de la casa de Oro, ahitos de vino y empanadas sabrosas. La familia de Oro los siguió en coche, a lo largo de 80 kilómetros de la ruta. Cada dos o tres kilómetros, pueblo por pueblo, Oro bajaba, invitaba a los pobladores del lugar, y empezaba de nuevo, allí mismo, la fiesta al aire libre, con cuecas, zambas y chacareras, hasta que la alegre caravana salía otra vez, en esa espontánea y hermosa manera de participación en la alegría que tienen las gentes limpias de corazón. Y dos días después, se apareció el mismísimo Oro en Mendoza, por no dejar tan pronto a sus recientes amigos... Y hasta se vino con toda la familia y las amistades que lo quisieron seguir, para continuar el baile y canto...

## ● LA DEL ESTRIBO

Con los Oro, tomaron "Los Cantores de Quilla-Huasi" la copa del estribo. En ellas les quedó ese sabor hondo, en que parece sumarse a la sangre de las viñas la cordialidad profunda y sincera con que, al paso de los cantores, saben agradecer las gentes del pueblo...

AQUI!! LR2 RADIO ARGENTINA

KC 650 900 1110 1350 K.C.

PRIMERA PROMOTORA RADIAL DE VENTAS

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# "EL CANTO DEL VIENTO"

CAPITULO XI

Especial para FOLKLORE

Por ATAHUALPA YUPANQUI

HAY en mi tierra una comarca embrujada. En el cuerpo de mi país está enclavada con la anchura, la calidez y el misterio de un corazón.

Lerdos pasan los soles, como si quisieran poner a prueba el estoicismo de los hombres, y la validez de la selva.

Lentas resbalan las lunas sobre los quebrachales, pintando las escenas que sólo en esos montes se han de ver.

Cuando la primavera comienza a entibiar el aire, los poleares regalan su aroma ampliando las tardes junto a los caminos.

Por las mañanas, las primeras horas se pueblan de balidos. Son las majadas de cabras, a las que se les dio puerta abierta, y salen con travieso albedrío a los montes vecinos, junto a los cercos de tala, piquillín y garabato. En los corrales quedan los cabritillos nuevos, de voces casi humanas e infantiles, llamando inútilmente.

Muchachitos transitan hacia el pueblo, rumbo a la escuela. Van a pie, o montados sobre un borrico.

Tienen la tez bronceada y el pelo lacio. Las voces remedan susurros en las ramas, gracias de trino y ala, inflexiones venidas de lejos en el tiempo, amasadas durante el sueño luego de esos cuentos narrados por los abuelos.

Las siestas abarcan casi la totalidad del día. Calor, resolana, aire inmóvil.

Sólo en los montes restallan los ecos del hachazo que abate los quebrachales.

Sólo en los montes se uniforma, poco a poco, el coro de los coyuyos, cuyo canto "ayuda a que madure la algarroba".

Esa comarca tiene un río indio, y un río castellano

Como las viejas leyendas de la raza, que duermen bajo la piel del pueblo, o laten en el pulso de los narradores típicos, el río indio siente bajo la arena el agua sumergida que corre, o duerme, o se muere cuando el parche de la tierra alcanza a traducir la voz de los desiertos. Ese es el Río Salado.

El otro río, en cambio, se amplía, y se hace pampa de estero, surco y cañadones. Quince leguas cuadradas, sin cercos ni alambrados, abarca el ensanchamiento del río Dulce. Allí los pastizales impresionan por su altura, y en los canales ,entre yuyos y zanjones, sigue siendo el río "El Dulce", y ofrece la ocasión de su gran cantidad de pescado, de flamencos canilludos, de garzas pensativas.

Los pájaros pequeños ponen su canto en las mañanas, antes que el sol comience a calentar los pajonales y las hondas huellas barrosas, en las que acecha la yarará y la cascabel. Las yeguadas galopan al reclamo del garañón, libremente, y en la media tarde de los esteros suelen cruzar las sendas las corzuelas, los zorros y los pumas.

*"La comarca embrujada alza muy alto su selva allá por el nordeste, donde la tierra inicia su corcovo..."*

La comarca embrujada, allá, por el oeste, por la ruta de los soles en derrota, se va quedando sin pájaros, sin bosque. La selva se detiene, se retuerce, se llena de espinas. La sombra del árbol se vuelve cosa anhelada. La penca, el tunal, el quiscaloro, el ucle, toda la gama de la cactácea desértica inicia su reinado, hasta que la tierra cobra una apariencia de paño abierto para diamantes trizados. ¡El salitral!

Dice la leyenda que las salinas se formaron con el llanto de todas las vidalas, con el ay de todas las ausencias, con la pena producidas por todas las ingratitudes.

La comarca embrujada alza muy alto su selva allá por el nordeste, donde la tierra inicia su corcovo hasta llamarse morro, barranco, bordo alto, ladera y cerro.

Allí es brava la selva, bravo el hombre, chúcara la hacienda, áspero el camino, arisca la canción. ¡La canción! Lo que pierde de ternura lo gana de verdad.

Allí, donde el misterio se torna agresivo, la vidala pierde su liturgia, y la bordona se transforma en látigo. La región toma el nombre de Copos, y los cánticos agrestes son conocidos con el nombre de "copeñas".

Allí anida el gato onza, el yaguareté, los monos pequeños, el oso hormiguero, el majao, jabalí salvaje.

Allí el gaucho conoce retobo en su sombrero, mitón para su puño, coleto y guarda-calzón, guardamonte, y carabina.

Cuatro rumbos, y cuatro paisajes totalmente distintos. Cuatro rumbos, como las puntas de una cruz. Cuatro rumbos que así unidos en el corazón de nuestro país, forman una comarca hechizada: una provincia antigua y bienamada: SANTIAGO DEL ESTERO

★

"Soy de la tierra
de los calores.
Donde florecen
hermosas flores.
Soy santiagueño,
bésame, sol."

Reza el hombre su vidala. La selva es su templo. La selva, el arenal, la sombra del algarrobo, o el desierto. Pero ahí está el hombre santiagueño, cua-

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

tro siglos golpeando el parche de su tamboril, cuatro siglos esperando la hora azul de la tarde para colgar el fantasma de su soledad en lo alto de una copla:

"Cuando se calla la tarde
me pongo a mirar el sol.
Si ella me quiere
pobre no soy."

"Y a recordar de una prenda
que andaba queriendo yo.
Si ella me quiere
pobre no soy."

Suena el tamboril, y sus ecos ruedan por los caminos de la selva sin que las aves se inquieten.

"La caja es la luna llena de la vidala..." dice el poeta.

"Tierrita salavinera
donde nací.
Si he de perderte, mi pago,
quiero morir..."

El tum-tum de la caja no es la resonancia de un mero golpe, dado con el solo objeto de fijar un ritmo. Quizá lo sea para el forastero, para el que oye "desde afuera", para el que no tiene miel de palo y un hondo grito desesperado diluidos en la sangre.

El son de la caja contiene el jadeo sublimado de la tierra.

Respira la selva, fatigada y antigua, y su quejumbre queda guardada entre los parches del tamboril. Ruedan las lunas sobre los desiertos. Pasan sobre los montes callados, como extraños tamboriles en busca de un corazón acongojado, necesitado de coplas.

Las salamancas del monte encienden las fraguas de su hechicería, y el hombre halla el camino de su consuelo, la puerta de su dicha, el rincón donde su soledad se convierte en esperanza.

Es precisamente ahí, en el tope de ese minuto sagrado, cuando en el corazón del santiagueño comienza a nacer el misterio de la vidala.

Nace el salmo, ungido por los fervores más puros del alma humana. El hombre está rodeado de todas las lejanías necesarias para el advenimiento del canto. Al levantar la "caja" hasta su sien, al casi reclinar su cabeza para escuchar el primer sonido que ha de orientar el tono cabal de su melodía; al sentir que se anudan en su alma todos los caminos, al tener conciencia de que la selva está junto a él, como un altar apretado de nidos, de viejos mensajes, de abuelos en sombra, al ver que asoma la luz de la primera palabra de la vidala, el hombre sabe ya que está a punto de cumplir con todos los dioses que manejan el aire, la arena, el árbol, la luz y la sangre de su tierra.

Entonces, sí, ya puede cantar, abiertamente, su copla. Puede recitar su salmo. Puede rezar su vidala.

"Todos los que cantan bien
cantan de puertas pa'adentro.
Mi dulce cantar.

Yo como canto tan mal
canto de sereno al viento.
Mi dulce cantar.

Antes que el gusto,
el dolor
siempre viene a perturbar
a mi corazón."

Salavina, Suncho Corral, Campo Gallo o Atamisqui, Troncal, Añatuya, Real Sayana o La Banda, Supampa, La Cañada o Monte Redondo... Por los cuatro rumbos de la comarca embrujada ruedan los ecos del tamboril vidalero.

Nada puede debilitar su sagrada quejumbre, porque ella no es solamente un hombre y su tambor sino el Hombre y su Universo, la criatura humana, apretada de miedos, de anhelos y fervores, de amor y de humildad, ayudándose con la luz de su canto para contemplar el misterio del mundo. Su propio misterio.

"¡Ay, Vidalita,
miel de pesares.
Eres el alma
de estos lugares!"

La guitarra —jagüel de soledades— se abrazó con el hombre en la magia de la vidala.

Y muchos viejos quichuistas, algunos ciegos, ofrecían en la sobretarde del salitral o de la selva el tímido lloro de sus violines, tocando una vidala, una de esas vidalas sin palabras, sin más palabras que las que musita el alma arrodillada de quien reza su canto "sonckop-ucúmpi", "corazón adentro".

*"Cuando se calla la tarde
me pongo
a mirar el sol."*

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Vidalas para el amor y la amistad, para el Carnaval y el regocijo abundan en el cantar popular santiagueño.

Pero son como los pájaros vistosos. Ala, color, gracia y despedida. No quedan, no perduran mucho tiempo en el árbol. Se van. Siempre se van. Es que les falta la necesaria densidad. El peso de la pena. La carga del misterio. El solemne temor del hombre-niño. Ese imponderable que, como la espina de la penca, vuela apenitas y se clava en arena, y desde ese momento ya es otra penca. Ya es planta. Y ahí se queda.

Hasta la muerte —cuando no— tiene sus vidalas. Y son distintas según la hora. Entre alabanzas y liturgias transcurren las etapas de un velorio en el monte, o allá por Salavina.

Pero cuando la noche está cumplida, cuando hacia el naciente el cielo ya no tiene estrellas y empiezan a desmayarse los azules de la madrugada, las ancianas rezadoras organizan el ritual de la Vidala.

Una voz solista llevará la responsabilidad del canto. Y antes que concluya el primer verso, se le sumará el pequeño coro, en un "planissimo" armónico y perfecto que nadie estudió pero que todos conocen, entienden y adaptan:

(solista) "Ya viene la luz que alumbra"
(coro) Lo mos de llevar...
(coro) Lo mos de llevar...
(solista) Pa que su sombra querida
(coro) Pueda descansar...
Lo mos de llevar...

Quien oye esta vidala allí, en el agreste escenario de la selva, o en un pequeño rancho entre jumiales cerca de las salinas, no olvidará jamás su tremendo impacto en la sensibilidad.

Amanece, sí. Pero una sombra querida "ya no ha'i ver la luz".

Y según la región, en español o en quichua, la Vidala cuelga su misterio en la última esquina de la noche vencida.

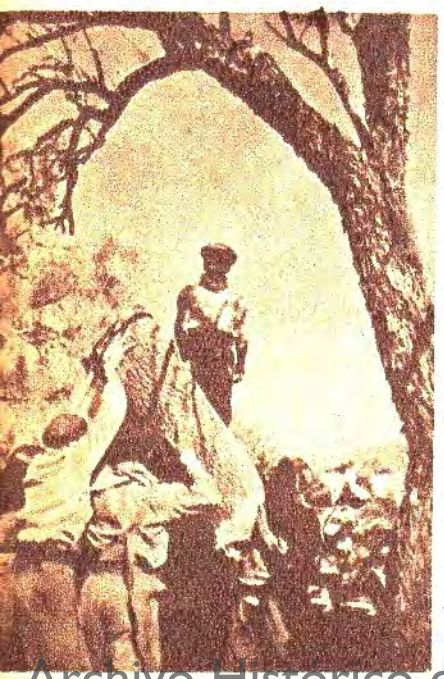
Aquí, la luz, la mañana con sus primeros estremecimientos, con pájaros tempraneros, con los primeros ruidos del trabajo, que a esa hora son siempre musicales. Y ahí, en un rincón de pobreza y vigilia, un puñado de viejas santiagueñas de cimbas encenizadas, mimbres envejecidos, rodeando al difunto, rezando la vidala de la despedida.

Quizá, antes de cumplirse el día, cuando la tarde traiga su minuto azul y lo deje como una flor sobre la nostalgia del hombre, los algarrobales recogerán otras vidalas, otras coplas, otros salmos de esos que inmortalizan el alma de los pueblos:

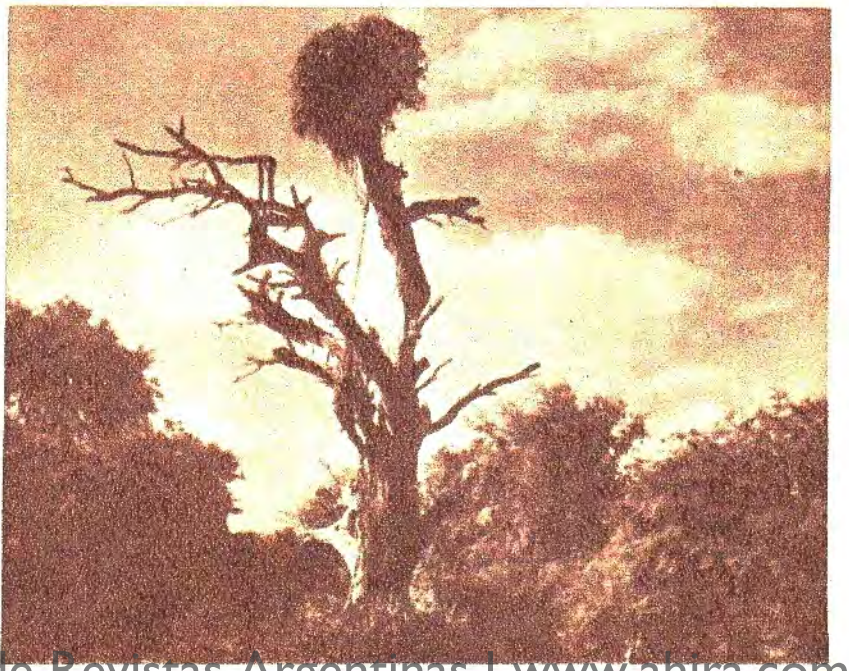
"Me ciñe invisible lazo.
No puedo cantar.
Por eso me voy silbando
por el arenal..."

(Continuará)

**NOTA:** *La mayoría de las ilustraciones con temas del Norte Argentino, de los capítulos de "EL CANTO DEL VIENTO", de* Atahualpa Yupanqui, *pertenecen a la colección del fotógrafo* Pedro Otero, *notable artista compatriota que ha logrado con sus trabajos muchos premios internacionales.*



*"Solo en los montes
restallan los ecos del hachazo
que abate los quebrachales..."*



*"Las salamancas del monte encienden
la fragua
de su hechicería..."*

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# ¡NUNCA SE PUBLICO NADA IGUAL!...

**102 FOTOGRAFIAS**

**53 CANCIONES**

**80 PAGINAS**

**1 LAMINA GIGANTE MULTICOLOR**

FORMATO 32x52 cms.

*Reclame a su canillita el ALBUM GIGANTE DE LA REVISTA "FOLKLORE"*

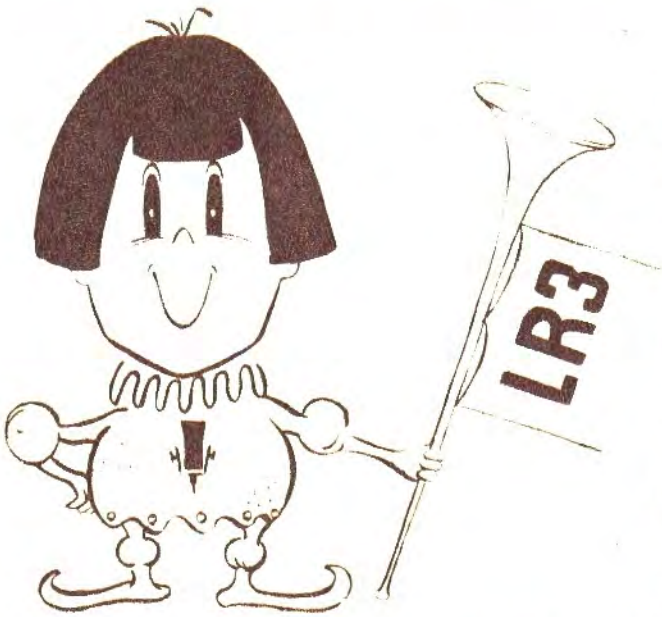
CON LA VIDA DE

## LOS FRONTERIZOS

SE AGOTARA.. RAPIDAMENTE

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# PEÑA DE PEÑAS




*Todos los dominos de las 18 a las 20 hs. LR3 RADIO BELGANO pone en el aire PEÑA DE PEÑAS, una audición de hondo contenido folklórico con la actuación estelar de ALBERTO OCAMPO y sus Changos Violineros, la intervención siempre renovada de astros de la música nativa y la presencia de Peñas especialmente invitadas. Todo con la conducción de MIGUEL FRANCO sobre un libro escrito por Nolo Guildo.*

## Radio Belgrano

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# LA CIENCIA DEL FOLKLORE

## LOS INSTRUMENTOS MUSICALES

CAPITULO XI

por CARLOS VEGA

### EN ESPAÑA OPINAN SOBRE NUESTRO MUSICOLOGO

*"Bien hace el maestro argentino Carlos Vega en publicar esta obra, en que expone sus ideas personales, muy maduradas... afirmadas en beneficio de la claridad y precisión de conceptos"...*

*Lección de sinceridad y también de cortesía encontramos en las notas críticas de las obras de muchísimos autores, y esta información bibliográfica es como un regalo más al espléndido de ideas nuevas que nos brinda. C. de L. (doctor Antonio Castillo de Lucas).*

*(en* Revista de Tradiciones Populares *- volumen 16 - Madrid - 1961)*

# EL CHARANGO

DESEARIAMOS proclamar sin rodeos que el charango es un delicioso instrumento. Tiene "color", y puede dar color a todo aquello en que interviene; es original, porque ningún instrumento se confundiría con él; su sonoridad es voluminosa, pues un charango sólo se siente plenamente en la orquesta criolla no obstante su reducido tamaño; en fin, inspira simpatía por su eficacia, por su modestia, y por las sugestiones imponderables que vienen con su forma y su sonido.

Por lo demás, el charango es un milagro folklórico. Representa una etapa europea varias veces centenaria y es, probablemente, uno de los pocos si no el único que ha sobrevivido en los campos de Occidente.

Toda la personalidad del charango, en cuanto a la forma, se reduce al caparazón de tatú que le sirve de caja. Su talle, como el de la guitarra, se debe a una singular supervivencia. Todos nos sentimos tentados a creer que esa cintura femenina del violín, la viola, el violoncello, etc., se ha ideado a fin de que el arco no toque la caja

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

cuando tiene que rozar las cuerdas de los costados. Sin embargo, aunque eso sea cierto, muchos de los antiguos precursores de la familia de los violines no tienen talle. Y como quiera que se las hayan arreglado en la Edad Media, lo exacto es que el violoncelista moderno, por ejemplo, no podría tocar su instrumento sin deslizar el arco por el vacío de la escotadura lateral, es decir, que rozaría la caja con el arco si no existiera la escotura.

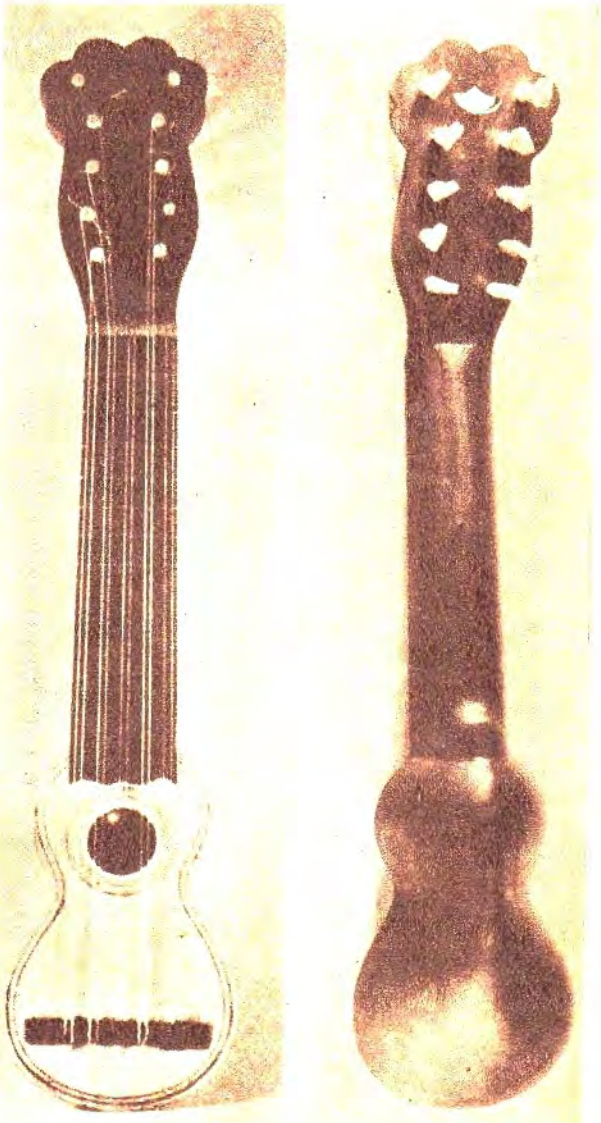
Lo extraordinario del caso es que el charango —lo mismo que la guitarra— tiene la caja entallada y no necesita el arco. Es más; a fines de la Edad Media había vihuelas de arco sin talle y vihuelas de mano (tipos de guitarra) con talle. El charango jamás necesitó el talle para nada; y, hay que decirlo de paso, el talle de la guitarra no se empleó nunca, hasta que Francisco Tárrega, poco antes de iniciarse el presente siglo, decidió "calzar" la curva inferior en la pierna izquierda.

El charango es un familiar de antiguos laúdes o vihuelas, y aunque haya pasado a América con una forma arcaica, es evidente que, después, en manos de los *luthiers* locales, ha seguido muy de cerca la evolución de la guitarra. Si le quitamos el caparazón que tan vivamente lo caracteriza, el charango es una pequeña guitarra española. Clavijero, clavijas, mango o brazo, cejuela, trastes, puente, boca o tarraja, tapa en forma de ocho desigual, todos los detalles, en fin, son los de sus sinónimos de la guitarra. Sólo varía a veces el sistema de ejecución de las cuerdas a la caja y algún detalle ornamental de menor importancia. Lo dicho significa que el charango se construye como la guitarra, excepto la caja de resonancia.

Esta caja se hace, como hemos dicho, con un caparazón de armadillo. El *luthier* toma la cáscara ya limpia pero no seca y la ajusta a un molde de madera que tiene la misma forma de la futura caja. Una vez seco el caparazón se pega con cola espesa a la tapa mientras la cabeza del animal, hueca y limpia, se asegura sobre el taco posterior en que la caja se une al mango. Falta añadir el detalle de que la tapa tiene una costilla única de lado a lado bajo la boca.

Es muy probable que la caja del charango colonial primitivo se haya achicado un poco cuando se generalizó el uso del caparazón de armadillo para el fondo. Hay por ciento armadillos más grandes —y con su coraza se ven en Bolivia unos cordófonos de doble tamaño que llaman "guitarrillas"—, pero las especies comunes de estos animalitos son pequeñas. El mango de los charangos usuales es muy grande para la caja.

El charango, tal como lo vemos hoy, es muy antiguo, como hemos dicho. Ya en el año 1814 el canónigo Mariano de la Torre y Vera contestó desde Tupiza, (Bolivia), un cuestionario real sobre muchas cosas, y dijo esto, que nos interesa: ". . . usan con igual afición de guitarrillos mui suios, que por acá llaman charangos, pero los instrumentos de cuerda no son los primitivos". El estudio de este párrafo nos ilustra sobre varios detalles: al decir "guitarrillos" indica que ya en 1800 los charangos eran pequeños, como ahora, pues también la guitarra era más chica; al decir que eran "muy suyos" significa que tenían características particulares, y estas no pueden ser sino el caparazón y la afinación, y al



*Precioso charango serrano de una sola pieza, en que la madera se ha tallado a imitación de armadillo. (Colección del Instituto de Musicología).*

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

decir que los instrumentos de cuerda no son los primitivos nos confirma lo que sabemos y aclara que el charango es europeo. Una tradición que nos cuenta el escritor peruano Ricardo Palma difunde que desde 1782 los músicos huamanquinos "han sido y son los más furiosos charanguistas del Perú". En fin, hay pequeñas guitarras semejantes al charango en buena parte de América.

Pero lo que confiere al charango gran originalidad y elevado valor folklórico, es decir, valor científico, es su afinación. Porque el temple del charango nos presenta en vivo la práctica cordofónica de hacia 1600, con certeza, y nos introduce todavía en el mundo musical del siglo anterior, en que los instrumentos acomodan sus cuerdas para acoger la armonía popular naciente.

El padre Martín Mersenne, que publicó en 1636 su *Harmonie universelle*, nos da noticia de un tipo de guitarra de cinco cuerdas dobles, como el charango, acordadas como veremos a continuación en primer término. Abajo, para comparar, ponemos la afinación común

*Un cuarteto de Charangos criollos*

*A la izquierda, Mayoritario charango de concierto. A la derecha, Gran Luxe*

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

del charango (cada sonido doble, el central a una octava):

Lo singular de tales *guitarritas* arcaicas es que las dos cuerdas "graves" están una octava arriba; y no sería imposible que la ostumbre de usar cuerdas del mismo grosor o calibre haya obligado a levantarlas porque no suenan una octava abajo. De todos modos, el charango da acordes "espesos" y su gritería alegra el corazón de los músicos serranos y el de los tradicionalistas modernos; mientras, el musicólogo piensa en el milagro de la supervivencia que le permite ver y palpar los modos de hace cuatrocientos años. La suma de estas observaciones constituye la Ciencia del Folklore.

*Ejecutante de Charango de pie*


Llevamos casi un siglo ofreciendo GUITARRAS QUE SON GUITARRAS

PREFERIDAS POR CONCERTISTAS Y PROFESIONALES. CONSTRUIDAS CON TAPAS DE PINO ARMONICO, MADERAS SELECCIONADAS Y ESTACIONADAS, DE GRAN SONORIDAD, CALIDAD Y PRESENTACION. **GUITARRAS** DE NUESTRA **EXCLUSIVA** FABRICACION. 22 MODELOS DIFERENTES EN TAMAÑOS Y PRECIOS.

Solicite **GRATIS** el "MANUAL DE LA GUITARRA".

**Representantes exclusivos de las famosas guitarras AO REI DOS VIOLOES LIDA de San Pablo-Brasil.**

TODO PARA LA GUITARRA EN LA

**ANTIGUA CASA NUÑEZ**

Más de 90 años construyendo guitarras. Su mejor garantía

SARMIENTO 1573 • T.E. 46-7164-4341

METODOS • MUSICA • ACCESORIOS Y GUITARRAS

DESDE $ **500.-** MENSUALES

LAS MEJORES CUERDAS PARA GUITARRAS

SINFONIA!

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# Folklore

## ENSEÑA A BAILAR NUESTRAS DANZAS

Por el profesor PEDRO BERRUTI

# EL GAUCHITO

## DANZA FOLKLORICA ARGENTINA

CLASIFICACION: Es el Gauchito una danza de galanteo, de pareja suelta e independiente y de movimiento vivo.

Como todas sus similares, representa el cortejo y asedio de la dama por parte del caballero, que incesantemente la festeja, tratando de obtener su correspondencia, la que simbólicamente consigue en la significativa coronación final.

HISTORIA: El músico mendocino Alberto Rodríguez, que estudió el Gauchito en su "Cancionero cuyano", manifiesta que dicha danza se bailó en Cuyo desde la época de la independencia, cuando San Martín preparaba su expedición libertadora a Chile, anotando que "Arraigó en el alma popular, como en Cuyo las primeras cepas y frutales que se cultivaron en los ricos valles de Guantata o de Uco, y se divulgó popularizándose en las fiestas de las vendimias".

La Nusta señala que se bailó en los salones de Mendoza, desapareciendo hacia mediados del siglo pasado.

También se cultivó en La Rioja, Catamarca y Córdoba, y posiblemente en Santiago del Estero.

Se cantó con letras de carácter generalmente patriótico.

Andrés A. Chazarreta publicó su versión musical (Gauchito catamarqueño, de 40 compases de baile) en 1935; Alberto Rodríguez publicó la suya (cuyana, de 50 compases de baile) en 1938.

COREOGRAFIA (1 Pareja)

Posición inicial: Los bailarines se disponen en posición firmes, enfrentados, dando el caballero su izquierda al público (1ª colocación). Se baila con pañuelos y castañetas. El paso es el criollo común, de gato.

PRIMERA: Introducción, 12 compases (3/4); baile, 40.

1) VUELTA ENTERA (6 c.), con pañuelo.
El caballero deja su brazo izquierdo naturalmente caído o apoya atrás el dorso de la mano; la dama coloca la suya en la cintura. Describen

## EL GAUCHITO

Danza típica. Versión de Andrés A. Chazarreta. Grabación de Andrés A. Chazarreta y su orquesta nativa, con canto por el dúo Juárez - Mendieta. (Disco Victor, 60-2250 A).

PRIMERA

*¡Primera!*
Música: Introducción, 12 compases.
*¡Adentro!*

1) Amor mío, si te vas,
sólo una cosa te pido,
sólo una cosa te pido;
2) Música, 6 compases (Zapateo).
3) que no bebas de aquella agua
de la fuente del olvido,
de la fuente del olvido.
4) Música, 6 compases (Zapateo).
5) Gauchito arriba,
gauchito abajo,
6) gauchito abajo,
si digo, churito encima.

*¡Ahura!*

7) No me rindo ni me bajo
porque me cuesta el trabajo,
8) mucho trabajo me cuesta;
trigo, poroto, chuchoca y maíz.

SEGUNDA

*¡La segunda!*
Música: Introducción, 12 compases.
*¡Adentro!*
Música y canto: Baile, 40 compases.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

una vuelta un tanto corta, revoleando con gracia el pañuelo, y en el 4º y 6º c. se cumplimentan con aquél, bajándolo hasta el pecho y subiéndolo hasta la altura del cuello o de la cara.

2) ZAPATEO Y ZARANDEO (6 c.).
El caballero zapatea con discreción. La dama realiza un zarandeo de 4 pasos y luego avanza en el 5º y retrocede en el 6º (martillo).

3) VUELTA ENTERA (6c.), con pañuelo, como en el tramo 1º.

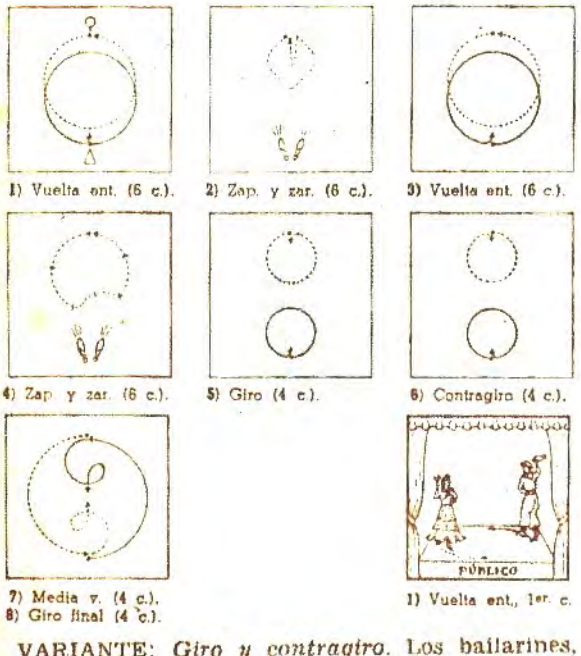
4) ZAPATEO Y ZARANDEO (6 c.).
El caballero luce mudanzas distintas de las anteriores y la dama efectúa un zarandeo circular de 6 pasos.

5) GIRO (4 c.), con pañuelo.
En el 1er. c. toman el pañuelo con ambas manos, extendiéndolo en triángulo, y lo elevan lentamente de tal modo que, en el 2º c., al darse los flancos derechos en el centro, aquél quede por encima de sus cabezas ("Gauchito arriba"). En el 3º c. lo comienzan a bajar, siempre extendido, y en el 4º, al terminar, lo sostienen a la altura de sus piernas ("gauchito abajo").

6) CONTRAGIRO (4 c.), con pañuelo.
Bailan el 1er. c. con el pañuelo extendido y bajo, y en el 2º, al darse los flancos izquierdos, aquél queda a la altura del pecho ("gauchito abajo"); en el 3º lo sueltan con la mano izquierda, lo suben vivamente con la derecha y lo revolean, y en el 4º se cumplimentan con él ("si digo, churito encima").

7) MEDIA VUELTA (4 c.), con castañetas.

8) GIRO FINAL (4 c.), con castañetas y coronación.
SEGUNDA: Es igual a la primera; los bailarines la inician desde los lugares opuestos.




VARIANTE: *Giro y contragiro*. Los bailarines, tomando el pañuelo con ambas manos y extendiéndolo, pueden moverlo hacia arriba y hacia abajo, de acuerdo con lo letra. (Según la coreografía que I. Aretz obtuvo en La Rioja).

## 2ª COREOGRAFIA. *VERSION CUYANA* de Alberto Rodriguez (adaptación).

Para una pareja. Posición inicial: firmes, enfrentados, dando el hombre su flanco izquierdo al público (1ª colocación). Se baila con pañuelos y castañetas.

PRIMERA: Introducción, 6 compases (6/8); baile, 50.

1) VUELTA ENTERA (6 c.), con pañuelos. Los bailarines dan una vuelta de 6 pasos, un poco más pequeña que la de Gato, y en los compases 4º y 6º se saludan con el pañuelo, bajándolo hasta el pecho y subiéndolo luego hasta la altura del hombro o del cuello.

2) ZAPATEO Y ZARANDEO (6 c.), los zapateos deben ser discretos.

3) MEDIA VUELTA (6 c.), con pañuelos. Como disponen de 6 compases, pueden dar media vuelta en 4 pasos, avanzar luego en el 5º hacia el compañero y retroceder en el 6º.

4) ZAPATEO Y ZARANDEO (6 c.), como en el tramo 2º. El hombre escobillea.

5) MEDIA VUELTA (6 c.), con pañuelos, como en el tramo 3º.

6) GIRO Y CONTRAGIRO, c/u. de 2 compases, (4 c.), con pañuelo. Deben darse en su lugar, girando vivamente. El primero, giro, se da con el verso "Gauchito arriba"; se inicia apoyando el pie izquierdo al cantarse la primer sílaba, "-Gau-", y con la sílaba "-rri-" (pie derecho) ya deben estar enfrentados. El segundo, contragiro, se da con el verso "gauchito abajo"; se inicia también con el pie izquierdo ("gau-"), y se lo termina con el derecho, al cantarse la sílaba "-ba-", ya frente a frente. El ajuste de estos dos giritos exige bastante práctica y mucha rapidez. No está demás recordar que no se debe olvidar el revoleo de los pañuelos.

7) ZAPATEO Y ZARANDEO (6 c.), como en el tramo 2º.

8) MEDIA VUELTA (6 c.), con castañetas. Dejan el pañuelo sobre el hombro izquierdo y dan la media vuelta.

9) GIRO Y CONTRAGIRO FINAL, c/u. de 2 compases (4 c.), con castañetas y coronación. Realizan los giros como en el tramo 6º; en el contragiro se acercan al centro y en el 4º c. se coronan.
SEGUNDA: Es igual a la primera; se comienza partiendo desde los sitios opuestos.

*Nota*: Esta forma puede bailarse con la versión fonográfica grabada por Alberto Rodriguez. (Disco Victor, 60-2189 A).

## POSICION INICIAL

*Los bailarines están en los extremos de la mediana del cuadro de baile, en posición de firmes, con el pie izquierdo adelantado, avanzado la cabeza de su flanco izquierdo al público.*

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# EL GAUCHITO

## Danza Folklórica Argentina

*LAS FOTOS QUE ILUSTRAN LA COREOGRAFIA, FUERON TOMADAS A LOS JOVENES BAILARINES MONICA SCHWARTZ Y JORGE ALBERTO JANIN*

*1) VUELTA ENTERA. - Moviendo airosamente en lo alto los pañuelos, los danzantes ejecutan una vuelta entera en 6 compases. En la foto aparecen en el compás primero.*

*1) VUELTA ENTERA. - Al terminar la vuelta los bailarines recuperan sus bases y desde ellas se brindan delicado saludo con los pañuelos, punteando con el pie izquierdo.*

*2) ZAPATEO Y ZARANDEO. Esta figura lleva también 6 compases. La dama ejecuta un zarandeo circular de 2 pasos de avance, 2 de cruce por delante del caballero, y 2 de regreso a su base.*

*3) VUELTA ENTERA. Es similar a la del tramo inicial. Moviendo nuevamente los pañuelos, los danzantes realizan otra vuelta de 6 compases. La foto fue tomada en el primer compás.*

*4) ZARANDEO Y ZAPATEO. Esta figura es similar a la del tramo segundo. Mientras el caballero zapatea, la dama desarrolla un zarandeo circular de 6 compases como anteriormente.*

*5) GIRO. Los danzantes ejecutan esta figura, de 4 compases, con los pañuelos extendidos tomados con ambas manos. En la foto aparecen en el segundo compás [illegible]*

*5) GIRO. - Los bailarines han terminado el giro de 4 compases y están en sus bases con el pañuelo extendido y bajo, punteando. El cuerpo está ya orientado para hacer el contragiro.*

*6) CONTRAGIRO. - Esta figura lleva también 4 compases y se hace con pañuelo extendido en su parte inicial. Los danzantes han sido sorprendidos por la instantánea en el segundo compás.*

*6) CONTRAGIRO. - Al terminar el contragiro (cuarto compás) los bailarines están en sus bases de origen, y desde ellas se cumplimentan con los pañuelos, tomándolos con la mano derecha.*

*7) MEDIA VUELTA. - Esta figura, que lleva 4 compases, se ejecuta con castañetas; el caballero lleva su pañuelo sobre el hombro izquierdo. La foto fue tomada en el tercer compás.*

*8) GIRO. - Este tramo insume los últimos 4 compases de la primera parte y se realiza también con castañetas. Los bailarines han sido fotografiados en el 2º compás, en el centro del cuadro.*

*8) CORONACION. - En el 4º compás del giro final, última de la primera parte, los danzantes se encuentran en el centro del cuadro. El caballero corona a la dama y ésta lo cumplimenta.*

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# EL QUIAQUEÑO

## *BAILECITO*

**Letra y música de: ARSENIO AGUIRRE**

la
A ver, quiaqueños,
Mi7
vamos a cantar,
este bailecito
la
vamos a bailar.

Antes que amanezca
Mi7
por esta región,
porque ya mañana
la
paso a Villazón.

re Do
Me voy a Bolivia,
Mi7 la
luego iré al Perú,
re Do
me alejo pensando
Mi7 la
en la Cruz del Sur.

**(TARAREO)**

la
.....
Mi7
.....
re Do
porque ya mañana
Mi7 la
paso a Villazón.

## *CIFRADO*

| la | Mi7 | re | Do |
|---|---|---|---|
| 100 | 100 | 101 | 100 |
| 201 | 203 | 203 | 201 |
| 302 | 301 | 302 | 300 |
| 402 | 402 | 400 | 402 |
| 500 | 502 | 500 | 503 |
| 600 | 600 | 600 | 600 |

AQUI!! LR2 RADIO ARGENTINA
KC 650 900 1110 1350 KC.
PRIMERA PROMOTORA RADIAL DE VENTAS

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# LA ROMANTICA

## *ZAMBA*

**Letra de: O. VALLES y C. VEGA - Música de: O. VALLES**

**Do la re**
Si la luna se oculta tras un arado

**Sol7 Do**
si el grillo no canta más

**la re**
será la noche de tu pasado

**Sol7 Do**
hecha silencio para soñar.

**Do la re**
Si tus ojos me miran cuando tus ojos

**Sol7 Do**
se hunden en tu mirar

**la re**
será la dicha que poco a poco

**Sol7 Do**
busca mi ausente felicidad.

**Do la**
No tardes tanto, piensa en mañana,

**re Sol7**
cuando la noche no vuelva más.

**la re**
deja que muera entre tus brazos

**Sol7 Do**
niña romántica flor de azahar.

## *CIFRADO*

| Do | la | re | Sol7 |
|---|---|---|---|
| 100 | 100 | 101 | 101 |
| 201 | 201 | 203 | 200 |
| 300 | 302 | 302 | 300 |
| 402 | 402 | 400 | 400 |
| 503 | 500 | 500 | 502 |
| 600 | 600 | 600 | 603 |

DANZAS FOLKLORICAS ARGENTINAS

por Eleonora Luisa Benvenuto

ESTUDIO INTEGRAL

CARACTER, COREOGRAFIA, ZAPATEO, SIMBOLISMO, ETC.

EDITORA: CESARINI Hnos.

SARMIENTO 3231 T. E. 87-1152 BUENOS AIRES

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# ¡PRIMERA SERIE DOBLADA EN LA ARGENTINA!

¿Quién será capaz de resistirse a los nuevos y divertidos motivos para aplaudir la actuación de Lucille Ball y Desi Arnaz? ¡Será única la complacencia de sentir identificación con las voces de los artistas que doblaron esta serie, campeona en el gusto y el entretenimiento de toda la familia! ¿Porqué? Porque en los estudios de PROARTEL, en Buenos Aires, artistas argentinos y técnicos argentinos realizaron la tarea de doblar al idioma nuestro de cada día, nuevos capítulos de la popular serie de televisión YO QUIERO A LUCY, que se transmitirá **TODOS LOS SÁBADOS A LAS 21.30**

**CANAL 13**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# Ud. ¡PUEDE GANAR EN 1963!...

**100 BOMBOS**

Gentileza de Avelino Caprioli

**100 PONCHOS**

Gentileza de Caso "El Ceibo"

**100 GUITARRAS**

Gentileza de Avelino Caprioli

**SIGA EL NUEVO RITMO DE "FOLKLORE" A PARTIR DEL 8 DE ENERO**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# En Radio Libertad se realizó el sorteo de los bombos y ponchos Chalchaleros

# 18.925 CARTAS RECIBIDAS!...

*Los señores Alberto Honegger y Avelino Caprioli extraen las cartas premiadas.*

**Con la asistencia de un público que colmó totalmente la Sala Mayor de Radio Libertad se llevó a cabo el extraordinario Sorteo de los ponchos y bombos que anunciamos en el Album Gigante de Los Chalchaleros. Nuevamente la popular emisora de la calle Florida puso sus micrófonos a disposición de nuestra publicación para que todo el país siguiera las alternativas de este programa que contó con la especial participación de Hugo Díaz, Alma García, David Bustamante, Voces de Yala, Los Cantores de Salavina, Martínez-Ledesma, Alberto Castelar y Jorge Cafrune. Todos ellos aportaron su personalidad artística para el brillo de este mensaje radial que fue seguido con vivo interés. La conducción estuvo a cargo de Julio Marbiz, colaborando en la locución Lidia Sánchez y Alberto Zabalza. Los lectores que resultaron premiados, son los siguientes: Carlos Alberto Calvano, Fragata Pte. Sarmiento 1202, Capital (bombo); Dalmiro Rivadeneira, Honduras 4843, Capital (bombo); Edde Marta Giuzzo, Calle 17 y 48, Villa Elisa (bombo); Norma Cubero, Teodolina. Pv. de Santa Fe (bombo); Jorge Eugenio Del Hoyo, Tronador 3686, Capital (poncho); Eduardo Santas, Calle 15 Nº 621, La Plata (poncho); Graciela Sirur Flores, calle Hipólito Yrigoyen, Santa Rosa, San Luis (poncho); Santiago Carlos Rodríguez de Rodríguez Larreta 2931, Montevideo (poncho).**

**Debemos destacar el aporte valiosísimo de Avelino Caprioli, Santa Fe 2574, Capital y de Casa El Ceibo, Independencia 1808, Capital.**

*Julio Marbiz da a conocer el nombre de uno de los ganadores. Mientras tanto, Alberto Zabalza, observa.*

*Alberto Castelar cantó como siempre, también estuvo presente.*

*Un momento que refleja la culminación del Sorteo de la Revista FOLKLORE realizado con la colaboración de Avelino Caprioli y Casa El Ceibo.*

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# AQUI ESTA SU PEÑA!...

*El profesor Christia hace entrega de un pergamino recordatorio a los padrinos de la peña, Ismael Gómez, director del Ballet Argentino y su señora esposa Beatriz Casco. Asisten la presidenta y vicepresidenta de la Sub-Comisión de folklore, señoras de Mateos y Ramazzi.*

## QUEDO INAUGURADA LA PEÑA "LUCERO DEL ALBA"

*El Reverendo Padre Mascielino imparte la bendición a la flamante Peña.*

Esta nueva Peña folklórica pertenece a la Asociación de Vecinos Pro-Fomento Pueyrredón y en su primera reunión contó con la participación de Waldo Belloso, Los Supay del bombo y el conjunto vocal "Los Cocheritos", siendo padrinos de la misma, un coreógrafo muy solicitado en la actualidad y su joven esposa. Nos referimos a Ismael Gómez y Beatriz Casco, quienes manifestaron su complacencia por la forma entusiasta con que trabajan los directivos de esta flamante Peña "Lucero del Alba". Agreguemos que se dictan clases de danzas los miércoles y viernes de 21 a 23 horas, para las que se ha inscripto gran cantidad de alumnos que serán los encargados de animar con su presencia las próximas fiestas bailables.


**APRENDA A BAILAR NUESTRAS DANZAS** con el PROFESOR

**PEDRO BERRUTI**

- CURSOS REGULARES de 1º, 2º y 3er. año en pequeños grupos, para niños, jóvenes y adultos.
- CURSOS ACELERADOS.
- Cursos especiales para la "Danza de las cintas" y las "Adoraciones al Niño Dios".
- ZAPATEO.
- CURSOS especiales para docentes primarios y secundarios.
- CURSO DE PROFESORADO.

Las clases de danzas son dictadas por el profesor PEDRO BERRUTI y por la profesora señora RAQUEL F. P. DE MIGUENS.

También clases de **GUITARRA** QUENA, CHARANGO Y BOMBO

INSTITUTO DE DANZAS FOLKLORICAS - Virrey del Pino 2750 - T. E. 76-1603


Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# AQUI ESTA

## VIERNES 30

• Peña **LUCERO DEL ALBA**, Burzaco 2922, Capital, 22 horas. Actúa ALBERTO CASTELAR.

• Peña **EL CEIBO**, Carranza 2252, Capital, 22 horas. Actúan LOS HERMANOS LOBOS.

• Peña **URPILLAY**, del Club Atlanta, Humbolt 540, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto AIRAMPO.

## SABADO 1º

• Peña **EL PAMPERO** del club Huracán, Caseros 3159, 22 horas. Actúa OSCAR LIZA.

## GRACIAS...

**El pasado 17 de noviembre la Peña folklórica "El Lucero" del Club Social y Deportivo Defensores de Olivos, realizó su reunión extraordinaria del mes, en homenaje a nuestra publicación. Actuaron en esa oportunidad Los Cantores de Quilla Huasi y los integrantes del Quinteto Natal. La Dirección de FOLKLORE agradece la demostración de simpatía de los integrantes de la mencionada institución.**

• Peña **LA POSTA DE CABALLITO**, del Club F. C. Oeste, Cucha Cucha 350, Capital, 22 horas. Actúa ALBERTO CASTELAR.

• Peña del **CLUB BANCO PROVINCIA**, Hipólito Yrigoyen 803, Vicente López, 22 horas. Actúa ALBERTO OCAMPO.

• Peña **A PONCHO Y LANZA** del Club 17 de Agosto, Alburellos Nº 2935, Capital, 22 horas. Actúan el conjunto DE LOS MONTES Y JUAN ANTONIO MORTEO.

• Peña **LA TORCACITA** de Casa Balear. Colombres 841, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto AIRAMPO.

• Peña **FOGON GAUCHO** del Club Lanús. 9 de Julio 1680, 22 horas. Actúa JUAN DE LOS SANTOS AMORES.

• Peña **MI PAGO** del Club Social Villa Crespo. Juan B. Justo 2650, Capital. Actúa NESTOR BALESTRA.

• Peña **FOLKLORICA I.F.A.** San Martín 967, Capital, 22 horas. Actúa CARLOS LANOSA.

• Peña **NORTE Y SUR** del Club Almagro, Gazcón 548, Capital, 22 horas. Actúa KARU MANTA.

• Peña **ALBORADA**. Colón 316, Avellaneda, 22 horas. Actúan LOS ESTRELLEROS.

• Peña **EL PAMPERO** del Círculo de Suboficiales de las FF.AA. Avenida Presidente Figueroa Alcorta 7101, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto AIMARA.

• Peña **LA TRISTECITA**. Maza 453, Capital, 22 horas. Actúa TITO VELIZ.

• Peña **LA ROMANTICA** del Club A. Quilmes. Guido y Paz, 22 horas. Actúa WALDO BELLOSO.

• Peña **RINCONCITO CRIOLLO**. Lavalle 3611, Florida, 22 horas. Actúa MARTA VIERA.

• Peña **EL ABROJITO**. Dupuy 1137, Capital, 22 horas. Actúan LOS USA PUKA.

• Peña **TRADICION**. Uriarte 1609, Capital, 22 horas. Actúan LOS TROVADORES DEL URITORCO.

• Peña **SUREÑA**. Agüero 240, Turdera, 22 horas. Actúa ANGEL BARRAZA.

• Peña **LA ALBORADA**. Diagonal Roque Sáenz Peña 390, Caseros, 22 horas. Actúa EL QUINTETO NATAL.

• Peña **TAPERA GAUCHA**. Mapu 1848, San Fernando, 22 horas. Actúan LOS CANTORES DE QUILLA HUASI.

## DOMINGO 2

• Peña **EL PRADO** del Club Liniers. Palmar 7035, Capital, 19 horas. Actúa ALBERTO OCAMPO.

• Peña **RAZA DE MI PATRIA**. Avalos 1036, Capital, 20 horas. Actúa NESTOR BALESTRA.

## MIERCOLES 5

• Peña **LA HUELLERA**. Pueyrredón 19, Capital, 22 horas. Actúan LOS HNOS. ABRODOS.

## VIERNES 7

• Peña **LA FORTINERA** del Club Villa Amelia. Colombia 155, Libertad, 22 horas. Actúa WALDO BELLOSO.

• Peña **LOS CHIRIGUANOS**. Zañartú 815, Capital, 22 horas. Actúan LOS CHIRIGUANOS.

• Peña del **CLUB ITALIANO**. Rivadavia 4731, Capital, 22 horas. Actúan KARU MANTA Y LOS HUAQUEÑOS.

• Peña **EL CIELITO** del Club Villa Malcon. Córdoba 5064, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto AIRAMPO.

• Peña **URPILLAY** del Club Atlanta. Humbolt 540, Capital, 22 horas. Actúa SUMAMPA.

• Peña **EL PIAL**. Cucha Cucha 399, Capital, 22 horas. Actúa NESTOR BALESTRA.

• Peña **CIELITO PUNTANO**. Cachimayo 98, Capital. Actúa el conjunto DE LOS MONTES.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# SU PEÑA

• Peña **EL CEIBO**. Carranza 2252, Capital, 22 horas. Actúan LOS HNOS. LOBOS.

• Peña **ATALAYA**. Nicasio Oroño 475, Capital, 22 horas. Actúa ALBERTO CASTELAR.

• Peña **TUS TRENZAS** del Club América. Francisco Bilbao 3760, Capital, 22 horas. Actúan ALEJANDRO CARRIZO y LOS NOCHEROS DE ANTA.

• Peña **MI RANCHO**, Avenida de Mayo 1423. Actúa OSCAR LIZA

## SABADO 8

• Peña **DOS PALOMITAS** del Club Vélez Sarsfield. Jonte y Reservistas Argentinos, Capital, 22 horas. Actúa ALBERTO OCAMPO.

• Peña **VIDALITA** del Racing Club. Nogoyá 3015, Capital, 22 horas. Actúa ALBERTO CASTELAR

• Peña del **CLUB SAN LORENZO DE ALMAGRO**. Inclán 4300, Capital, 22 horas. Actúan NESTOR BALESTRA y KARU MANTA.

• Peña **FRONTERA NORTE** del Club Villa Lynch. Victorino de la Plaza 123, 22 horas. Actúa ALEJANDRO CARRIZO.

• Peña **LA FORTINERA** del Club La Paternal, Fragata Pte. Sarmiento 1351, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto DE LOS MONTES.

• Peña **AYMOGASTA**. Miró 750, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto AIRAMPO.

• Peña **FOGONCITO CRIOLLO**. Gurruchaga y Plumerillo, Hurlingham. Actúa JUAN DE LOS SANTOS AMORES.

• Peña **EL ALAZAN**. Joaquín V. González 3238, Capital, 22 horas. Actúa WALDO BELLOSO.

• Peña **LA CHAYA**. San Martín y Urquiza, Caseros, 22 horas. Actúan LOS TROVADORES DEL URITORCO.

Peña **LA MARINERA** del Club Regatas Avellaneda. Rossetti y Guiufra, 22 horas. Actúa el conjunto HUELLAS SUREÑAS.

• Peña **LA HUELLERA**. Indalecio Gómez 441, Témperley. Actúan LOS HUANCA HUA y JUAN ANTONIO MORTEO.

• Peña de la **BIBLIOTECA NICOLAS AVELLANEDA**. Isleta 1900, Villa Castellino, Avellaneda. Actúan LOS HNOS. ABRODOS.

• Peña **TRADICION**. Estados Unidos 215, Villa Martelli. Actúa OSCAR LIZA.

## LOS BOMBEROS VOLUNTARIOS DEL TIGRE TIENEN SU PEÑA

*Se llama "El Chalchal", y en su última reunión estuvieron presentes Arnoldo Pintos, Oscar Rivier, Haydée Martín, Antonio Barceló, Ana S. [illegible] Norma Coralí y Luis López Delgado.*


# RAMONA GALARZA

EN DISCOS Odeon

**"BRISA SUAVE"**
Vol. N° 4
BRISA SUAVE Polca - LA CANCION DEL ARPA DORMIDA. Guarania - ILUSION PERDIDA. Chamamé - VOLVI VOLVE. Canción - VIRGENCITA DE CAACUPE. Polca canción - BURRERITA. Canción - EN MI SOLEDAD. Guarania - AGUITA DEL RIO. Canción - NOSTALGIA CORRENTINA. Polca. - CUANDO NO ME QUIERAS. Guarania - POR TU GRACIA ANGELICAL. Polca canción - NOCHES DE AMOR. Guarania LDI 491

**CANTA RAMONA GALARZA "LA NOVIA DEL PARANA"**
MI DICHA LEJANA. Guarania - EL JANGADERO. Canción guaraní - MIS NOCHES SIN TI. Guarania - RECUERDO DE IPACARAI. Guarania - LA NOVIA DEL PARANA. Polca canción - MI PROVINCIA GUARANI. Polca - INDIA. Guarania - REGALO DE AMOR. Guarania - CORRIENTES CAMBA. Chamamé - CARIÑITO MIO. Canción - ANAHI. Canción - [illegible] Canción LDI 460

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# LOS CANTORES DE SALAVINA EN NUEVA POMPEYA

Estos destacados intérpretes se presentarán los días 7, 8 y 9 de diciembre en una Gran Feria de Diversiones a total beneficio del Colegio Primario de Nueva Pompeya "Esquiú Fournier". Habrá parrillada, rifas, juegos varios, atracciones etc. Pero lo realmente interesante para nuestros lectores será la actuación de Los Cantores de Salavina, quienes de esta manera reanudarán su contacto con el público porteño luego de la jira cumplida por el norte argentino. Junto a ellos se presentarán los Hermanos Ariel y Los Luceros Santiagueños, y han prometido su asistencia delegaciones de Peñas vecinas.

# UN "FOGON GAUCHO" QUE CUMPLE TRES AÑOS DE VIDA

El 10 de noviembre la Peña "Fogón Gaucho" del Club Lanús festejó su tercer año de vida con una Fiesta Nativa, en la que actuaron el conjunto "Huellas sureños", el ballet "Amanecer" que dirige Luis Ramassotto, y "Las Voces del Zonda". La señorita Norma Hernández fue elegida Reina de la Peña 1962 por un jurado que integraron Leonardo López, Roberto Bertachini y el señor Poggio.

MAGNETISMO • SUGESTION
HIPNOTISMO • TELEPATIA

DESARROLLO DE LAS FUERZAS OCULTAS Y FUERZAS INTERNAS. PRACTICAS DE LOS "YOGHIS" ORIENTALES. Conozca lo que antes era un secreto privilegiado de unos pocos, pidiendo la OBRA del PROF "MESGOOD" con páginas ilustrados, titulado "CURSO COMPLETO DE INFLUENCIA PERSONAL y SUGESTION", que se remite completamente GRATIS. Adjuntar CINCO PESOS en estampillas escribiendo a:

PSYCHOLOGICAL SOCIETY
Casilla de Correo 4 (Suc. 13 - Barracas)
Buenos Aires - Argentina


# AQUI ESTA

## JUVENIL CONJUNTO DE DANZAS...

Es el que dirigen los profesores Marta y Oscar Marrazzo. Se denomina "Los Criollitos" y pertenece a la Peña La Criollita de la Sociedad de Fomento "La Lucila". Lo integran Marta Beatriz Barry, Ana María Verna, Mónica Marrazzo, María Yozzo, Adriana Marrazzo, Carlos Maidana, Juan Bafetti, Raúl Aranjuela, Carlos Verna, Héctor D'Angelo y Jorge Verna.

# PERICON DE LA HERMANDAD EN UN "RINCONCITO CRIOLLO"

El profesor de danzas Enrique Vázquez presentó días pasados en la Peña "Rinconcito Criollo" de la Sociedad de Fomento Villa Pearson un "Pericón de la Hermandad" que ha preparado especialmente para dar a conocer en todas las instituciones que cultivan nuestras danzas.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# SU PEÑA

## "EL HORNERO" DE ROSARIO RECIBIO VISITAS

Una delegación de 100 personas integrada por representantes de distintas Peñas de Buenos Aires y encabezada por el Ing. Camino y el Sr. Leonardo López, viajó junto con los componentes del conjunto que dirige el pianista Néstor Balestra a la ciudad de Rosario. En esa oportunidad visitaron las nuevas instalaciones y el Museo Folklórico del Centro de la Tradición "El Hornero", que preside el señor Lucero. Las fotografías nos permiten apreciar dos momentos de la grata reunión realizada en la citada Institución rosarina, que posee su sede social en la calle 25 de Diciembre 1147.

PONCHOS
MANTAS Y
CHALINAS

- GRAN VARIEDAD EN CALIDADES Y TIPOS
- POR MAYOR Y MENOR
- EL MEJOR PRECIO

EL CEIBO
INDEPENDENCIA 1808
T. E. 37-8628 Buenos Aires

AHORA MAS FACIL Y SENCILLO
le resulta aprender

*GUITARRA, EN SOLO 20 LECCIONES*
*BANDONEON, EN SOLO 25 LECCIONES*
*ACORDEON A PIANO, EN SOLO 25 LECCIONES.*
*CANTO POPULAR, MELODICO, INTERNACIONAL. FOLKLORICO MUY RAPIDO PARA RADIOS, TEATROS, CINES Y TV*

ARTE ESCENICO: Un curso extraordinario en pocas lecciones y con su posterior presentación

ENSEÑAMOS POR CORREO O PERSONALMENTE

PROFESOR FASANO
PARAGUAY 1239

Señor Prof. Fasano. Casilla 2669, Correo Central. Buenos Aires
Remito dos pesos en estampillas para que me envíe informes del curso de ....
.....
Nombre .....
Dirección .....
Localidad ..... F.N. .....


Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# FOLKLORE en Radio del Pueblo

CON

# ALBERTO CASTELAR Y PANCHO CARDENAS

*Pancho Cárdenas y Alberto Castelar, dialogan frente al micrófono de Radio del Pueblo.*

**EL mediodía de Buenos Aires tiene un nuevo mensaje nativo, que se trasmite por LS6 Radio del Pueblo los domingos de 13 a 14 horas con la actuación de Pancho Cárdenas, el mismo que conduce los "Sábados Criollos" de Canal 7 y el conocido pianista y compositor argentino Alberto Castelar, su piano, su conjunto, y el trío Rey-Dalera y Acosta. El libro y los relatos están a cargo de la inquieta Marta Christensen, quien tiene la oportunidad de volver a-ponerse en contacto con el público a través de la radiotelefonía. El programa es visitado por destacadas figuras especialmente invitadas por Pancho Cárdenas, quien relata cuentos sumamente graciosos de diversos personajes provincianos, que sirven de prólogo a las canciones que interpreta Alberto Castelar en esta audición radial denominada "Motivos de mi tierra".**

*Pancho Cardenas, sorprendido en el momento que dice las palabras de presentación.*

*Minutos antes de comenzar la primera edición de "Motivos de mi tierra" posan Pancho Cárdenas, Alberto Castelar, Marta Christensen y el director artístico de Radio del Pueblo Sr. Carlos Baratto.*

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# GUIA NATIVA

## ★ RADIO Y TELEVISION ★

## NOVIEMBRE

### LUNES

4.30 AMANECER ARGENTINO
Folklore, Informaciones, Variedades (Radio Mitre)
7.— LA BOLSA DEL TRABAJO
Folklore, (Radio del Pueblo)
7.— MENSAJE AL CAMPO ARGENTINO
(Radio Argentina)
7.— GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Antártida)
8.— GRABACIONES FOLKLORICAS
Anima Perla Vázquez (Radio Provincia)
8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
10.— MAÑANITAS CAMPERAS
(Radio Provincia)
10.45 JUAREZ - QUIROGA
(Radio Municipal)
11.5 NUESTRO FOLKLORE
(Radio El Mundo)
12.25 MENSAJE AL HOMBRE DEL CAMPO
(Radio Belgrano)
15.— MOTIVOS ARGENTINOS
(Radio El Mundo)
15.30 ATARDECER DE MI PATRIA
(Radio Argentina)
16.15 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Nacional)
17.00 SENDA DEL MONTE
(Radio Splendid)
17.30 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ
Grabaciones y reportajes (Radio Rivadavia)
18.— PAGO Y SUBURBIO
Grabaciones Anima Miguel Franco (Radio Argentina)
20.15 COMENTANDO EL "SANTOS VEGA"
(Radio Belgrano)
20.35 LOS NOMBRADORES
(Radio El Mundo)

21 FESTIVAL 62
ATAHUALPA YUPANQUI e ISMAEL GOMEZ y su ballet. (TV Canal 9)

21.— ISMAEL MORENO
(Radio Belgrano)
22.30 GUITARREANDO EN LA NOCHE
(Radio Argentina)

### MARTES

4.30 AMANECER ARGENTINO
Folklore, Informaciones, Variedades (Radio Mitre)
7.— LA BOLSA DEL TRABAJO
Folklore, (Radio del Pueblo)
7.— MENSAJE AL CAMPO ARGENTINO
(Radio Argentina)
7.— GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
7.30 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Belgrano)
7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Antártida)
8.— GRABACIONES FOLKLORICAS
Anima Perla Vázquez (Radio Provincia)
8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
10.— MAÑANITAS CAMPERAS
(Radio Provincia)
10.45 POLO GIMENEZ
(Radio Municipal)
11.5 NUESTRO FOLKLORE
(Radio El Mundo)
11.45 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
12.25 MENSAJE AL HOMBRE DEL CAMPO
(Radio Belgrano)
15.— CANTORES DE MI TIERRA
(Radio del Pueblo)
15.10 MOTIVOS ARGENTINOS
(Radio El Mundo)
16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA
(Radio Nacional)
17.— FOLKLORE
(Radio Excelsior)
17.30 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ
Grabaciones y reportajes (Radio Rivadavia)
18.— PAGO Y SUBURBIO
Grabaciones Anima Miguel Franco (Radio Argentina)
19.25 MOMENTO FOLKLORICO ARGENTINO
(Radio Argentina)
19.30 CICLO DE ORO DEL FOLKLORE
Animación: Luna Araoz (R. Libertad)
20.30 FOLKLORE
(Radio Provincia)
20.30 DISCOTECA FOLKLORICA
(Radio Argentina)
21.— MUSICA Y CANCIONES DEL LITORAL
(Radio Libertad)
21.30 RAMONA GALARZA
(Radio Splendid y El Mundo)
22.— UN ALTO EN LA HUELLA
Anima Miguel Franco (Radio Argentina)
22.30 MARGARITA PALACIOS
(Radio El Mundo)

### MIERCOLES

4.30 AMANECER ARGENTINO
Folklore, Informaciones, Variedades (Radio Mitre)
7.— LA BOLSA DEL TRABAJO
Folklore, (Radio del Pueblo)
7.— MENSAJE AL CAMPO ARGENTINO
(Radio Argentina)
7.— GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
7.30 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Belgrano)
7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Antártida)
8.— GRABACIONES FOLKLORICAS
Anima Perla Vázquez (Radio Provincia)
8.20 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
10.— MAÑANITAS CAMPERAS
(Radio Provincia)
10.45 ADRIANA Y WALTER
(Radio Municipal)
11.30 NUESTRO FOLKLORE
(Radio El Mundo)
11.45 MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
12.25 MENSAJE AL HOMBRE DEL CAMPO
(Radio Belgrano)
15.10 MOTIVOS ARGENTINOS
(Radio El Mundo)
15.30 ATARDECER EN MI PATRIA
(Radio Argentina)
16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA
(Radio Nacional)
16.45 CARLOS GARCIA
(Radio Municipal)
17.— FOLKLORE
(Radio Excelsior)
17.30 LA PEÑA DE JULIO MARBIZ
Grabaciones y reportajes (Radio Rivadavia)

## VOLVIO "¡AQUI ESTA EL FOLKLORE...!"

**Luego de un paréntesis de cuatro meses ha retornado al micrófono de Radio Belgrano uno de los programas folklóricos más populares de la radiotelefonía argentina. Nos referimos a la audición "Aquí está el folklore", que se difunde por la emisora de Ayacucho y Posadas los domingos de 11 a 12 con la conducción de Julio Marbiz y la locución de Victoria Nelson y Rubén Hugo Ibáñez. En la primera edición actuaron Alma García, Voces de Pala, Inés Buttamante y los Hermanos Abrodos.**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LOS DEL PAGO

## "MUSICA DE NUESTRA TIERRA" POR RADIO ARGENTINA

*Esta audición que se difunde los sábados a partir de las 11 horas, continúa realizando la Selección de nuevos valores. Hace pocos días se llevó a cabo la segunda semifinal en una simpática fiesta efectuada en la Confitería "La Salamanca" de Lanús que contó con la actuación del Quinteto Natal, siendo ganadores en esa oportunidad, Los del Pago y Los del Sur que ahora tienen derecho de participar en la final.*

LOS DEL SUR

18 — **PAGO Y SUBURBIO**
Grabaciones. Anima Miguel Franco. (Radio Argentina)

18 **MARGARITA PALACIOS**
(TV Canal 11)

18.30 **MUSICA REGIONAL ARGENTINA**
(Radio Nacional)
19.30 **"HUELLA**
Animación. Alberto Zabaleta y Lidia Sánchez. Dirección: José López Pájaro. (Radio Libertad)
20.15 **COMENTANDO EL "SANTOS VEGA"**
(Radio Belgrano)
21.5 **LUMINARIAS. Con EDUARDO FALU**

## JUEVES

4.30 **AMANECER ARGENTINO**
Folklore. Informaciones. Variedades (Radio Mitre)
7.— **LA BOLSA DEL TRABAJO**
Folklore. (Radio del Pueblo)
7 — **MENSAJE AL CAMPO ARGENTINO**
(Radio Argentina)
7.— **GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Excelsior)
7.30 **GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Belgrano)
7.50 **GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Antártida)
8.— **GRABACIONES FOLKLORICAS**
Anima Perla Vázquez (Radio Provincia)
8.20 **MUSICA NATIVA**
(Radio Nacional)
10.— **MAÑANITAS CAMPERAS**
(Radio Provincia)
10.45 **MARTA DE LOS RIOS**
(Radio Municipal)
12.25 **MENSAJE AL HOMBRE DEL CAMPO**
(Radio Belgrano)
13.— **LOS PUESTEROS DE YATASTO**
(Radio Splendid)
15.10 **MOTIVOS ARGENTINOS**
(Radio El Mundo)
16.15 **MUSICA REGIONAL ARGENTINA**
(Radio Nacional)
17.30 **LA PEÑA DE JULIO MARBIZ**
Grabaciones y reportajes. (Radio Rivadavia)
18.— **PAGO Y SUBURBIO**
Grabaciones. Anima Miguel Franco (Radio Argentina)
19.— **PROGRAMA DE FOLKLORE**
Animación: Varela y Gamboy (Radio Libertad)
20.30 **FOLKLORE**
(Radio Provincia)
20.35 **LOS NOMBRADORES**
(Radio El Mundo)
21.— **CARMEN GUZMAN**
(Radio Belgrano)
22.— **UN ALTO EN LA HUELLA**
Anima Miguel Franco. (Radio Argentina)
22.20 **MARGARITA PALACIOS**
(Radio El Mundo)
22.30 **GUITARREANDO EN LA NOCHE**
(Radio Argentina)

## VIERNES

4.30 **AMANECER ARGENTINO**
Folklore. Informaciones. Variedades (Radio Mitre)
7 — **MENSAJE AL CAMPO ARGENTINO**
(Radio Argentina)
7.— **LA BOLSA DEL TRABAJO**
Folklore. (Radio del Pueblo)
7.— **GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Excelsior)
7.30 **GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Belgrano)
7.50 **GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Antártida)
8.— **GRABACIONES FOLKLORICAS**
Anima Perla Vázquez (Radio Provincia)
8.20 **MUSICA NATIVA**
(Radio Nacional)
10.— **MAÑANITAS CAMPERAS**
(Radio Provincia)

# GUIA

## RADIO Y

10.45 **MARIO ARNEDO GALLO**
(Radio Municipal)
11.45 **MUSICA NATIVA**
(Radio Nacional)
12.25 **MENSAJE AL HOMBRE DEL CAMPO**
(Radio Belgrano)
15.10 **MOTIVOS ARGENTINOS**
(Radio El Mundo)
22.30 **ATARDECER EN MI PATRIA**
(Radio Argentina)
16.15 **MUSICA REGIONAL ARGENTINA**
(Radio Nacional)
17.— **FOLKLORE**
(Radio Excelsior)
17.5 **REVISTA RADIAL GUARANI**
(Radio Antártida)
17.30 **LA PEÑA DE JULIO MARBIZ**
Grabaciones y reportajes. (Radio Rivadavia)
18.— **PAGO Y SUBURBIO**
Grabaciones. Anima Miguel Franco. (Radio Argentina)
18.30 **DANZAS Y CANCIONES ARGENTINAS**
(Radio Nacional)
18.35 **CANCIONES DEL LITORAL**
(Radio Antártida)
20.15 **COMENTANDO EL "SANTOS VEGA"**
(Radio Belgrano)
20.30 **FOLKLORE**
(Radio Provincia)
21.— **ISMAEL MORENO**
(Radio Belgrano)
21.30 **RAMONA GALARZA**
(Radio Splendid y El Mundo)

## SABADO

4.30 **AMANECER ARGENTINO**
Folklore. Informaciones. Variedades (Radio Mitre)
7.— **GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Excelsior)
7 — **MENSAJE AL CAMPO ARGENTINO**
(Radio Argentina)

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# NATIVA

## TELEVISION

7.30 **GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Belgrano)
7.35 **GRABACIONES. NOTICIAS**
(Radio Argentina)
8.00 **GRABACIONES FOLKLORCIAS**
Anima: Perla Vásquez, Radio Provincia)
8.20 **MUSICA NATIVA**
(Radio Nacional)
8.30 **GRABACIONES**
(Radio El Mundo)
10.30 **GRABACIONES**
(Radio El Mundo)
11.— **MUSICA DE NUESTRA TIERRRA**
(Radio Argentina)
11.45 **MUSICA NATIVA**
(Radio Nacional)
13.— **FOGON CUYANO**
(Radio Rivadavia)
13.— **"HUELLA"**
Animación: Alberto Zabaleta y Lidia Sánchez. Dirección: José López Pelaez (Radio Libertad)

13.30 **SABADOS CRIOLLOS**
De Pancho Cárdenas (Canal 7)

18.— **CARTELERA CORRENTINA**
(Radio Porteña)

18.30 **GUITARREADA**
Con la participación de aficionados. Animación: Machingo Abalos. (TV Canal 13)

19 **TIERRA ADENTRO. FERNANDO OCHOA**
(TV Canal 9)

20 — **REVISTA FOLKLORICA**
Visitas y regalos. (Radio Argentina)

## ¿FALU EN TELEVISION?

**Se ha comentado insistentemente en los pasillos del Canal 9, que este talentoso intérprete de la guitarra debutaría en "La Pulpería de Mandinga". Sería un aporte realmente importante para ese tradicional programa folklórico que tanta audiencia logra reunir los domingos a partir de las 13 horas. La reaparición de Eduardo Falú en TV es largamente esperada por sus muchos admiradores.**

20.30 **PEÑAS EN TV**
**ALBERTO CASTELAR y conjunto.** Animan: Cristina Berys y Jorge Beillard. (TV Canal 7)

20.35 **LOS CHANGOS DE ANTA**
(Radio El Mundo)
20.35 **LEDA Y MARIA - LOS LITORENOS**
(Radio El Mundo)
21.— **RINCON NATIVO**
(Radio Splendid)
21.— **NOCHES EN EL RANCHO DE TULIO**
(Radio Argentina)
21.30 **GAUCHADITAS FOLKLORICAS**
Animación: Chela Jordán y Guillermo Lázaro (Radio Libertad)
21.35 **SANTOS AMORES Y LOS TROVADORES CALCHAQUIES**
(Radio El Mundo)

## DOMINGO

4.30 **AMANECER ARGENTINO**
Folklore. (Radio Mitre)
7 — **MENSAJE AL CAMPO ARGENTINO**
(Radio Argentina)
7.— **GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Excelsior)
7.30 **GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Belgrano)
8 — **GRABACIONES FOLKLORICAS**
Anima: Perla Vásquez, Radio Provincia)
8.20 **MUSICA NATIVA**
(Radio Nacional)
8.30 **PAMPA Y CIELO**
Conducción: Guillermo Lázaro
(Radio Libertad)
9.30 **VOZ ENTRERRIANA**
(Radio Argentina)
10.— **MAÑANITAS CAMPERAS**
(Radio Provincia)
10.00 **DEFENDAMOS LO NUESTRO**
Con Los Troperos de Pampa de Achala, Luis Alberto Peralta Luna Santos Amores. Conducción: Luis Alberto Santamaría
(Radio El Mundo)
11.00 **AQUI ESTA EL FOLKLORE**
Conduce: Julio Marbiz. Radio Belgrano)
11.45 **MUSICA NATIVA**
(Radio Nacional)
12.5 **LUMINARIAS. Con EDUARDO FALU**
(Radio El Mundo)
12.30 **MOTIVOS ARGENTINOS**
(Radio Mitre)

13.00 **LA PULPERIA DE MANDINGA. Con HORACIO GUARANY, LOS CANTORES DE QUILLA HUASI, ALMA GARCIA y JORGE CAFRUNE. Libro: JOSE RAMON LUNA. Conducción JULIO MARBIZ. Dirección: HORACIO PARISOTTO.** (Canal 9)

13.— **ALBERTO CASTELAR y PANCHO CARDENAS**
(Radio El Pueblo)
15.30 **SIETERAMA**
Con el Quinteto Natal (Canal 7)
14.5 **SAMUEL AGUAYO**
(Radio Splendid)
18.— **PEÑA DE PEÑAS**
Con Alberto Ocampo y Jorge Cafrune. Conducción: Miguel Franco.
(Radio Belgrano)
20.— **CARMEN GUZMAN**
(Radio Belgrano)
20.30 **TIERRA GAUCHA**
(Radio Argentina)

20.30 **EL PATIO DE JAIME DAVALOS**
Visitas, Canciones, Leyendas.
(TV Canal 7)

21 — **LOS PUESTEROS DE YAVASSO**
(Radio Splendid y Radio Belgrano)
22.— **UN ALTO EN LA HUELLA**
Animación: Miguel Franco. (Radio Argentina)

## SABADOS A LA NOCHE, FOLKLORE...

**Con general simpatía ha sido recibido un programa folklórico que se transmite por Radio Argentina los días sábados, de 20 a 21,30 horas. Anima estos mensajes un profesional de reconocida experiencia radial: Ernesto Sánchez Uriarte, contando con la colaboración de Olga Vittar y Alberto del Rosal. Entre el público asistente a las audiciones que se transmiten desde el Salón Auditórium, ubicado en la avenida Santa Fe 2043, se sortean interesantes premios. En una de las últimas ediciones de esta "Revista Folklórica" estuvieron presentes "Los Cantores del Huaco", que tuvieron oportunidad de brindar varias de las canciones que integran su repertorio y que han sido grabadas para el sello Music-Hall.**

*Alberto del Rosal, Olga Vittar y Ernesto Sánchez Uriarte, que tienen a su cargo la responsabilidad de conducir este programa nativo por Radio Argentina.*

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

# diccionario folklórico argentino

Por FELIX COLUCCIO

## KACHARPAYA

Tiene el carnaval de Santiago del Estero extraordinaria resonancia en la vida de sus pobladores, especialmente en los que viven un tanto alejados de los centros poblados, y algunas ceremonias, como la del entierro, tienen por ello características muy peculiares. En efecto, la kacharpaya está simbolizada por un individuo mal vestido que, acompañado de algunos compinches y montando en la más pobre y lastimosa cabalgadura, se dirige de casa en casa pidiendo "algo". Este algo, que casi siempre de buena gana le dan, puede ser miel, harina, quesillos, etc., y cuando no le dan obra estimulado por la aprobación de sus compañeros. Hecha la recorrida, se reparten lo obtenido. El "entierro del kacharpaya" se realiza el miércoles de ceniza o bien el domingo que sigue a la fiesta. Para ello se le introduce en un foso y simbólicamente se le arrojan algunas paladas de tierra, con lo que se da por terminado el carnaval.

## KAKUY o CACUI

Pájaro nocturno que vive en la región selvática del norte argentino, cuyo canto melancólico ha sido motivo entre los aborígenes para tejer una de las más hermosas leyendas. La tradición dice que hace muchísimos años vivían juntos dos hermanos huérfanos en lo más recóndito de la selva, en un humilde rancho. La bondad y docilidad del muchacho constrataba con la crueldad de la joven, que a todas horas le angustiaba el alma. Cansado un día de sufrir urdió terrible venganza. Con engaños la llevó hasta un árbol milenario que abría su ramazón en lo profundo de la selva. Ayudándola a subir con un lazo del monte para recoger sabrosa miel, y cuando se columpiaba en las ramas más altas, recogió el lazo y la abandonó a su suerte. Allí quedó sola la infeliz hermana, mientras las sombras anegaban los últimos resplandores del día. Llamó, gritó, imploró. Todo fue en vano; la noche la envolvió haciendo más terrible su soledad, más dolorasa su angustia. De pronto, sintió estremecimientos extraños. Sus brazos se contraían y de su piel morena emergían sedosas plumas, sus piernas quedaron convertidas en garras, su boca en pico y sus ojos empequeñecidos penetrando como taladros la oscuridad de la noche. Así quedó convertida en Kakuy, el pájaro nocturno que vaga por la selva llamando con un canto que semeja un lloro, preñado de dolor y angustia, al hermano perdido por su culpa... Rafael Obligado cantó al kakuy con uno de sus poemas más bellos, y al hablar de la transformación de la joven dice:

**Entre asombrada y medrosa,**
**vio disminuir su tamaño,**
**Que emplumecia su cuerpo**
**y que eran alas sus brazos:**
**Y de mujer, en un ave**
**viendo su ser transformado**
**abrió las alas primero,**
**hizo en el aire un ensayo,**
**y, resumiendo en un grito**
**todo el horrible pasado**
**todo el dolor de su culpa,**
**todo su acervo quebranto,**
**se hundió volando en las selvas**

## KALA o BRUJA

Pequeño palmípedo, cuyo canto es breve y estridente. Cuando lo realiza de noche es impresionante, porque parece una carcajada. En Santiago del Estero, Di Lullo dice que las viejas al escucharlo afirman que son las brujas que se convocan al aquelarre.

## KALKU

Entre los araucanos, brujo o hechicero imaginario que hace maleficios o daños.

## KAPARILO

Mito de Santiago del Estero de los desiertos de Copo y se le identifica como un animal que adquiere extrañas formas, y en las noches, cuando los jefes de familia se ven precisados a pernoctar lejos de su hogar, se aparece en su reemplazo llenando de pavor a grandes y chicos.

CORREO ARGENTINO CENTRAL B
TARIFA REDUCIDA
CONCESION Nº 6722

FOLKLORE Nº 32 - *Aparece Martes por medio*

*Redacción, Administración y Talleres:* CARLOS CALVO 2154 - T. E. 23-7317

• DIRECTOR DE REDACCION: JULIO MARBIZ
• EDITORES RESPONSABLES: ALBERTO y RICARDO HONEGGER

• DISTRIBUIDORES:
EN LA CAPITAL FEDERAL: A. VACCARO
EN EL INTERIOR Y EXTERIOR: S.A.D.Y.E., México 625 - Bs. Aires

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

De 1^00 a 5^30 hs.

# UNA VOZ EN EL CAMINO

LA AUDICION QUE HIZO PUNTA EN LAS NOCHES ARGENTINAS POR

LS5

RADIO Rivadavia

AL SERVICIO DE LA VERDAD

HEMISUR

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

CARLOS
DI FULVIO